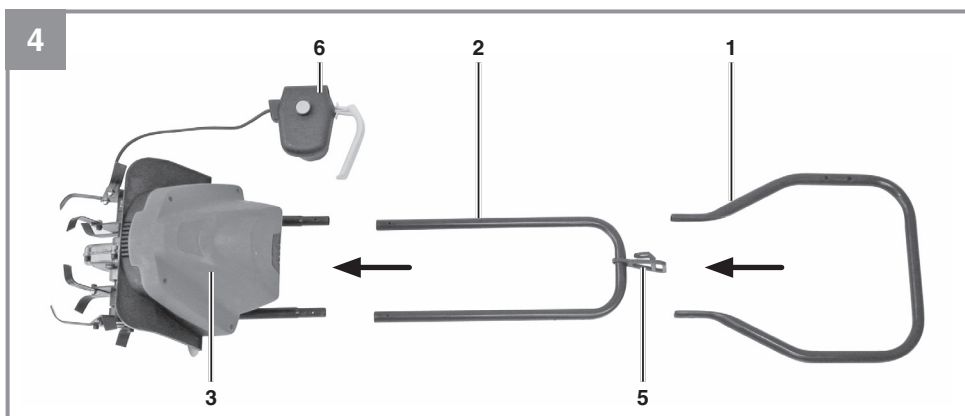
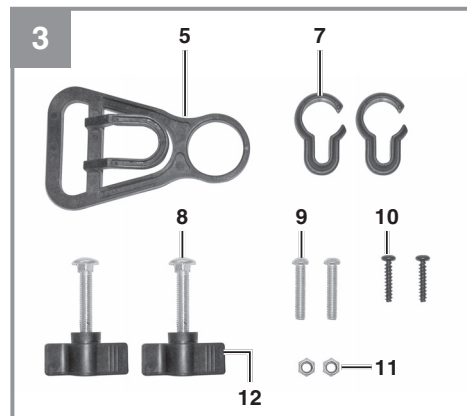
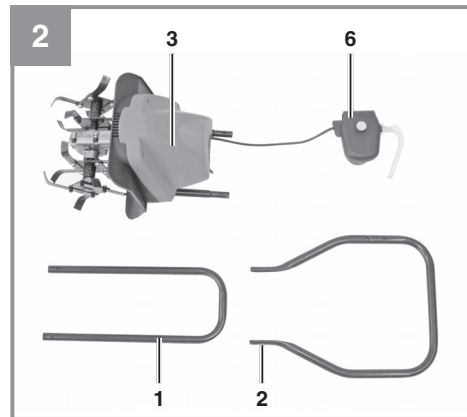
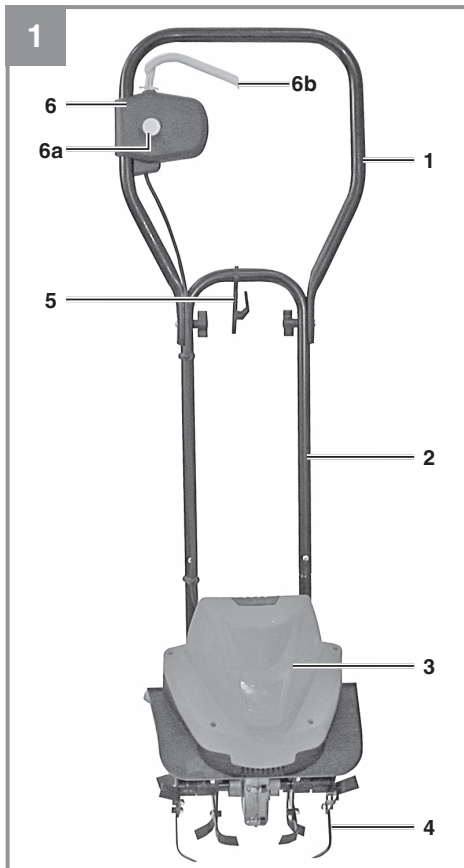
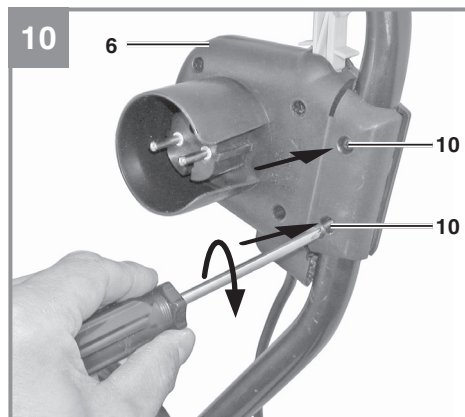
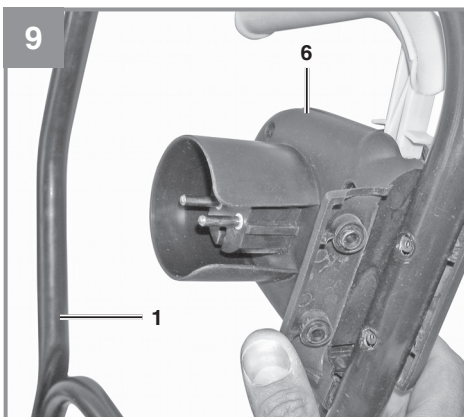
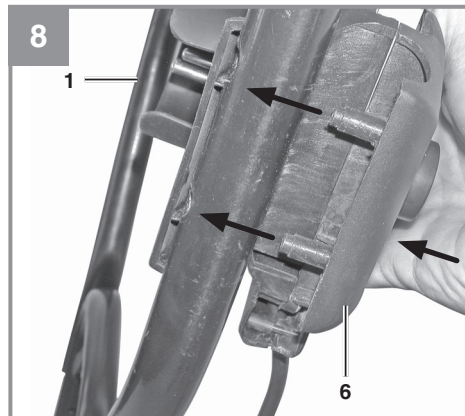
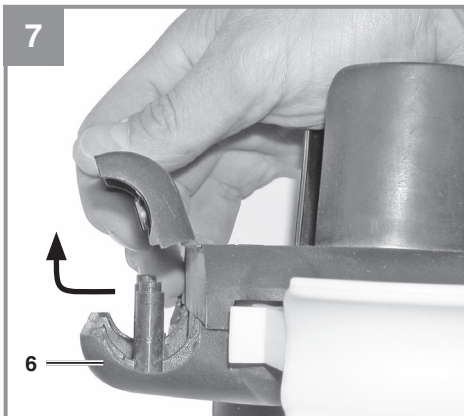
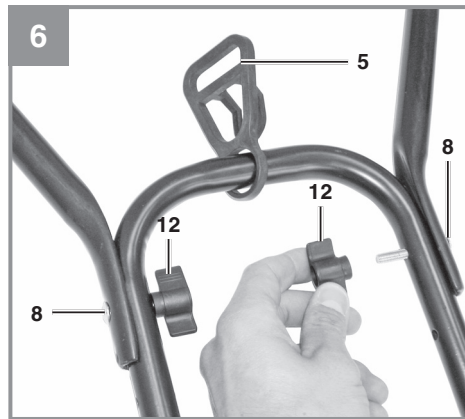
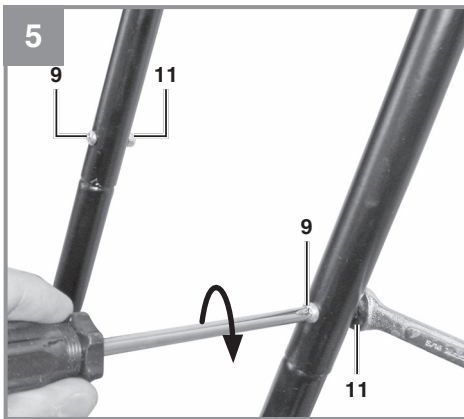


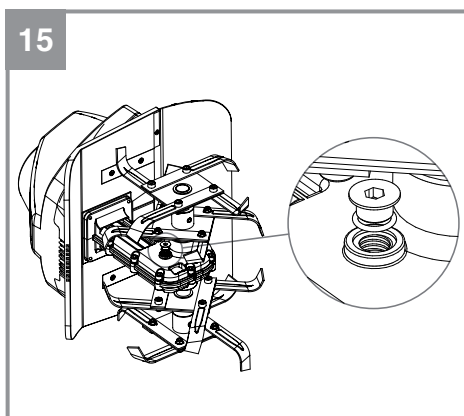
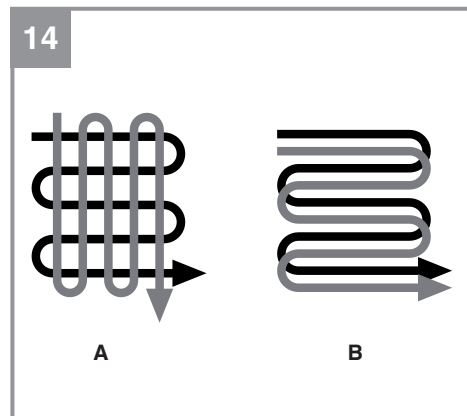
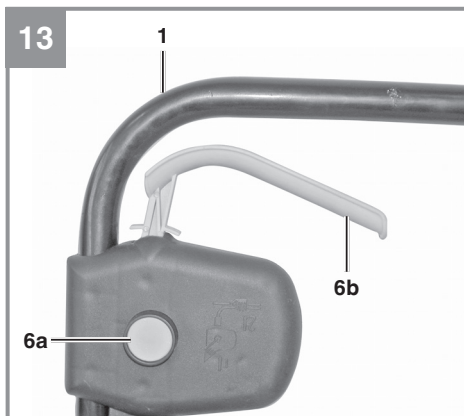
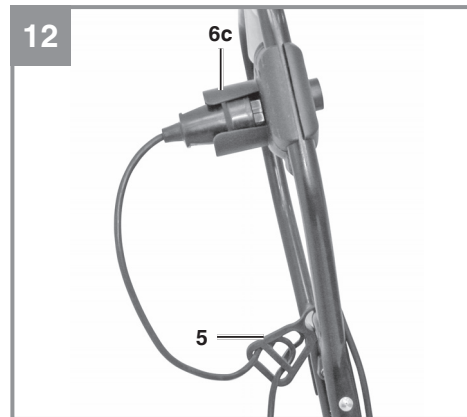
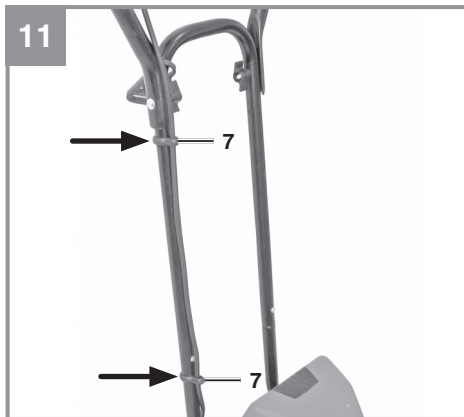
- D** Originalbetriebsanleitung Elektro-Bodenhacke 750 W
- F** Mode d'emploi d'origine Bineuse électrique 750 W
- I** Istruzioni per l'uso originali Elettrozappa 750 W
- NL** Originele handleiding Elektrische bodemfree 750 W
- S** Original-bruksanvisning Elektrisk jordfräs 750 W
- CZ** Originální návod k obsluze Elektrická motyčka 750 W
- SK** Originálny návod na obsluhu Elektrický kyprič pôdy 750 W
- RO** Instrucțiuni de utilizare originale Prășitor electric 750 W
- GB** Original operating instructions Electric hoe 750 W

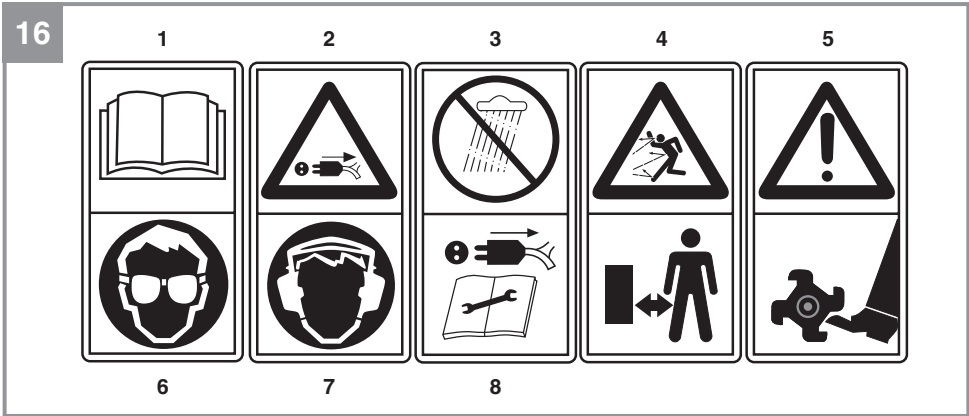


PE-EBH 7530









Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Austausch der Netzanschlussleitung
- D** 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Lagerung
11. Fehlersuchplan
12. EG-Konformitätserklärung
13. Service-Informationen
14. Garantieurkunde

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

D

1. Sicherheitshinweise

Gefahr!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (Bild 16)

1. Gefahr! Gebrauchsanweisung beachten!
2. Gefahr! Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.
3. Gefahr! Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung.
4. Vorsicht! Gefahr durch herausgeschleuderte Teile, Sicherheitsabstand einhalten.
5. Gefahr! Rotierendes Werkzeug.
6. Vorsicht! Schutzbrille tragen!

7. Vorsicht! Gehörschutz tragen!
8. Gefahr! Vor Wartung, Reinigung und Reparatur Netzstecker ziehen.

Sicherheitshinweise

Gefahr! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

D

- 1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
 - Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
- 2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
- 4. Halten Sie Kinder fern!**
 - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
 - Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- 6. Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsreich.
- 7. Benützen Sie das richtige Werkzeug**
 - Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.

Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.

8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren an Haarnetz.

9. Benützen Sie eine Schutzbrille

– Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.

D

10. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel

– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

11. Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich

– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

12. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

13. Ziehen Sie den Netzstecker

– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.

14. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

15. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

- Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

16. Verlängerungskabel im Freien

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

17. Seien Sie stets aufmerksam

- Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

D

18. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

19. Warnung!

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

20. Reparaturen nur vom Elektrofachmann

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den

Betreiber entstehen.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut;
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen;
- Arbeiten Sie nie während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind;
- Denken Sie daran, dass die Bedienungsperson oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich ist.

D

Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Arbeitens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfußig oder in leichten Sandalen;
- Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände die von der Maschine herausgeworfen werden können;
- Vor Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Werkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Teile und Befestigungsbolzen nur Satzweise ausgetauscht werden.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen H05RN-F nach DIN 57 282/ VDE 0282 sein und mindestens einen Querschnitt von 1,5mm² aufweisen. Die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss durch die Zugentlastung geführt und an die Schalter- Steckkombination angesteckt werden. Prüfen Sie vor Gebrauch die Leitung auf Beschädigungen und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nie mit abgenutzten oder beschädigten

Leitungen. Wird die Leitung beim Arbeiten beschädigt, sofort Netzstecker ziehen und dann erst den Schaden überprüfen. Die Anschlussleitung darf erst nach dem Ziehen des Netzsteckers berührt werden.

- Kupplungssteckdosen an Anschlusselementen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermischem Material der gleichen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Das Gerät nur an eine Stromversorgung anschließen, die über eine Fehlerstrom-Schutzvorrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA geschützt ist.

D

Handhabung

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung;
- Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen;
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo;
- Arbeiten Sie quer zum Hang, niemals hangauf- oder -abwärts;
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern;
- Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen;
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder zu sich heranziehen;
- Schalten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Herstelleranweisungen ein und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Werkzeug;
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile;
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor, außerdem ist der Netzstecker zu ziehen.
- Der Motor ist auszuschalten: wann immer Sie die Maschine verlassen;
- Falls das Gerät anfängt ungewöhnlich zu vibrieren ist eine sofortige

ge Überprüfung erforderlich;

- Achten Sie darauf, dass Sie Bahnen vermeiden, welche die freie Bewegung des Verlängerungskabels behindern können;
- Halten Sie die Leitungen von den Messern fern. Die Messer können die Leitungen beschädigen und zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.

Wartung und Lagerung

- Achten Sie stets darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet;
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen;
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder Beschädigte Teile;
- Vor dem Einstellen oder Säubern des Geräts oder vor dem Prüfen, ob die Netzleitung verschlungen oder beschädigt ist, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen;
- Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker ab:
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen beseitigen.
 - bevor Sie das Gerät reinigen, überprüfen oder Arbeiten an dem Gerät durchführen.
 - nach Auffahren auf ein Hindernis.
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
 - wenn das Gerät ungewöhnlich stark vibriert.
- Berühren Sie keine beschädigte Leitung bevor sie vom Netz getrennt ist. Dies kann zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- Die Messer nicht berühren, bevor das Gerät vom Netz getrennt ist und die Messer vollkommen zum Stillstand gekommen sind.

D

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1-3/12)

1. Oberer Schubbügel
2. Unterer Schubbügel
3. Motoreinheit
4. Hackmesser
5. Kabelzugentlastung
6. 2-Hand-Sicherheitsschalter
- D** 6a Zweipunktschalter
- 6b Schalthebel
- 6c Netzanschlussstecker
7. Kabelbefestigungsclips
8. 2x Schraube für Montage oberer Schubbügel
9. 2x Schraube für Montage unterer Schubbügel
10. 2x Schraube für Montage 2-Hand-Sicherheitsschalter
11. 2x Mutter M6
12. 2x Flügelmutter

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

D

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet zum Umgraben von Erde (z.B. Gartenbeete). Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigelegten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50Hz
D Leistungsaufnahme:	750 W
Arbeitsbreite:	30 cm
Hacken Ø:	22 cm
Leerlaufdrehzahl:	400 min ⁻¹
Anzahl der Messer:	4 Stück
Schalldruckpegel L _{pA} :	78,4 dB(A)
Unsicherheit K	2,5 dB(A)
Schalleistungspegel L _{WA} :	93 dB(A)
Vibration am Holm a _{hv} :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 dB (A)
Schutzgrad:	IPX4
Schutzklasse:	II

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend den Normen EN ISO 3744:2010, EN ISO 11094:1991 und EN ISO 20643:2005 ermittelt.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.

- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.
- Beschränken Sie die Einsatzzeit

Vorsicht!

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

D

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Montage (Abb. 4-11)

- Legen Sie die Motoreinheit und die Schubbügel hintereinander auf den Boden (Abb. 4).
- Vergessen Sie nicht die Kabelzugentlastung (Abb. 6/Pos.5) über den unteren Schubbügel zu schieben.
- Schieben Sie den unteren Schubbügel auf die Schubbügelhalter und verschrauben Sie diese miteinander (Abb. 5).

- Verschrauben Sie nun den oberen mit dem unteren Schubbügel (Abb. 6).
- Montieren Sie den 2-Hand-Sicherheitsschalter wie in Abb. 7-10 gezeigt.
- Befestigen Sie das Kabel mit den beiliegenden Kabelbefestigungsclips (Abb.11/7)

Stromanschluss

D

Das Gerät kann an jede Lichtsteckdose (mit 230 Volt Wechselstrom) angeschlossen werden. Es ist jedoch nur eine Schuko-Steckdose zulässig, zu deren Absicherung ein Leitungs-Schutzschalter für 16A vorzusehen ist. Außerdem muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit max. 30 mA vorgeschaltet sein!

Geräteanschlussleitung

Verwenden Sie bitte nur Geräteanschlussleitungen, welche nicht beschädigt sind. Die Geräteanschlussleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50 m), da sonst die Leistung des Elektromotors vermindert wird. Die Geräteanschlussleitung muss einen Querschnitt von 3 x 1,5mm² haben. An Geräteanschlussleitungen entstehen besonders häufig Isolationsschäden.

Ursachen hierfür sind u.a.:

- Risse durch Alterung der Isolation
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Geräteanschlussleitung

Solche schadhafte Geräteanschlussleitungen werden verwendet, obwohl sie aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich sind. Kabel, Stecker und Kupplungsdosen sollen den nachfolgend aufgelisteten Bedingungen genügen. Geräteanschlussleitungen zum Anschluss von Bodenhacken müssen Gummiisolierungen haben.

Die Geräteanschlussleitungen müssen mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Geräteanschlussleitung ist vorgeschrieben. Kaufen Sie nur Geräteanschlussleitungen mit Kennzeichnung! Die Stecker und Kupplungsdosen an Geräteanschlussleitungen müssen aus Gummi bestehen und spritzwassergeschützt sein. Die Geräteanschlussleitungen dürfen nicht beliebig lang sein. Längere Geräteanschlussleitungen erfordern größere Leiterquerschnitte. Geräteanschlussleitungen und Verbindungsleitungen müssen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Achten Sie darauf, dass die Leitungen bei der Prüfung stromlos sind. Wickeln Sie die Geräteanschlussleitung ganz ab. Überprüfen Sie auch die Geräteanschlussleitungseinführungen an Steckern und Kupplungsdosen auf Knickstellen.

D

6. Bedienung

6.1. Inbetriebnahme

Schließen Sie die Geräteanschlussleitung an den Stecker (Bild 12 / Pos. 6c) an und sichern Sie die Anschlussleitung mit der Zugentlastung (Bild 12/Pos. 5).

Vorsicht! Um ein ungewolltes Einschalten des Gerätes zu verhindern, ist der Schubbügel (Bild 13/Pos. 1) mit einem Zweipunktschalter (Bild 13 / Pos. 6a) ausgestattet, welcher gedrückt werden muss, bevor der Schalthebel (Bild 13 / Pos. 6b) gedrückt werden kann. Wird der Schalthebel losgelassen schaltet sich das Gerät ab.

Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass Ihr Gerät korrekt funktioniert. Bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich die Hackmesser nicht drehen und das Gerät vom Netz getrennt ist. Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gerät und Benutzer ist stets einzuhalten.

Bei Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tra-

gen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang. Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärts-bewegen und beim Ziehen des Gerätes, Stolpergefahr!

6.2. Hinweise zum richtigen Arbeiten

Stellen Sie das Gerät vor die zu bearbeitende Fläche und halten es am Schubbügel gut fest bevor Sie das Gerät einschalten.

Führen Sie die Hackmesser über die zu bearbeitende Fläche.

D

Zur Erzielung von sauber bearbeitetem Boden das Gerät in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben. Schalten Sie den Motor rechtzeitig ab wenn Sie am Ende der zu bearbeitenden Fläche angekommen sind. Wenn das Gerät angehoben wird (z.B. bei Richtungsänderung) muss der Motor abgeschaltet werden. Die Unterseite des Gerätes sauber halten und Erdablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Arbeitstiefe.

An Hängen die Arbeitsrichtung quer zum Hang legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Hackmesser durchgeführt werden Motor abschalten und Netzkabel abziehen.

Für die Saatvorbereitung empfehlen wir einen der Arbeitswege, wie sie in Bild 14 gezeigt werden.

Arbeitsweg A:

Hacken Sie zuerst Bahn für Bahn, dann ein zweites Mal 90 Grad versetzt dazu.

Arbeitsweg B:

Hacken Sie zuerst Bahn für Bahn, dann ein zweites Mal, aber es überlappen sich die Laufwege.

Warnung!

Die Hackmesser drehen nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, diese zu stoppen. Falls die in Bewegung befindlichen Hackmesser auf einen Gegenstand schlagen, das Gerät abschalten und warten bis die Hackmesser vollkommen still stehen. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Hackmesser. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden.

Legen Sie die verwendete Geräteanschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf die Erde. Arbeiten Sie von der Steckdose bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschlussleitung immer im bearbeiteten Boden liegt, damit die Geräteanschlussleitung nicht von den Hackmessern überfahren wird.

D

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät sowie das Abnehmen von Schutzeinrichtungen darf nur bei stehendem Motor und gezogener Netzleitung vorgenommen werden.

8.1 Reinigung

D

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Gefahr! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

8.3 Austausch der Hackmesser

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Hackmesser von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen (siehe Adresse auf der Garantiekarte).

Achtung! Arbeitshandschuhe tragen! Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, da andernfalls Funktion und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

8.4 Wartung

Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, sodass Sie mit dem Gerät sicher arbeiten können.

Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum. Für eine lange Lebensdauer sollten alle Metallteile gereinigt und anschließend geölt werden.

Säubern Sie die Kunststoffteile des Gerätes möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel um den Schmutz zu beseitigen.

Vor jedem Saisonbeginn den Zustand des Gerätes unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle (siehe Adresse auf der Garantiekarte).

Halten Sie alle beweglichen Teile leichtgängig (ggf. schmieren).

D

Überprüfung des Getriebeöls (Abb. 15)

Die Ölablassschraube befindet sich an der rechten Seite des Getriebekastens. Demontieren Sie wenn nötig die Messer.

- Kippen Sie die Elektro-Bodenhacke auf die linke Seite, um zu verhindern, dass Schmutz oder Fremdkörper in das Getriebe gelangen.
- Öffnen Sie mit Hilfe eines 5 mm Inbusschlüssel die Ölablassschraube und lassen Sie das Öl in einen Behälter abfließen.
- Füllen Sie bis zur Oberkante neues und hochwertiges Motorschmieröl nach.
- Schrauben Sie die Ölablassschraube wieder hinein.

Transport

Bevor die Maschine transportiert wird, schalten Sie den Motor aus. Die Messer und die Maschine können trotz ausgeschalteten Motor beschädigt werden, wenn Sie die Elektro-Bodenhacke über festen Boden ziehen. Vermeiden Sie, dass die Maschine solchen Boden berührt.

8.5 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos erhalten Sie auf Anfrage in Ihrem Hornbach Markt.

D

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

11. Fehlersuchplan

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> - Kein Strom im Stecker - Kabel defekt - Schalter Stecker Kombination defekt - Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst - zu große Arbeitstiefe 	<ul style="list-style-type: none"> - Leitung und Sicherung überprüfen - überprüfen - durch Kundendienstwerkstatt - durch Kundendienstwerkstatt - Arbeitstiefe verringern
Motorleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> - Zu harter Boden - Messer stark abgenutzt 	<ul style="list-style-type: none"> - Arbeitstiefe korrigieren - Hackmesser austauschen

D

Hinweis! Um den Motor zu schützen, ist dieser mit einem Thermoschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet und nach einer kurzen Abkühlphase wieder automatisch einschaltet!



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

D

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Hornbach Baumarkt AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

12. EG-Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung

gemäß der EG-Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG und der Outdoor-Richtlinie
2000/14/EG(+2005/88/EG)

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Produkt in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den Anforderungen der unten genannten EG-Richtlinien entspricht.

Hersteller: Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Beschreibung: Elektro-Bodenhacke PE-EBH 7530
Artikelnummer: 5599903
EAN: 4006825604528

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 60335-1:2012+A11; EN 709:1997+A4; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2;
EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2013

Die Konformität mit der Outdoor-Richtlinie wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Emissionswerte:

Gemessener Schalleistungspegel: 91,93 dB (A)
Garantierter Schalleistungspegel: 93 dB (A)
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

Bornheim, den 27.07.2015



Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der
technischen Unterlagen
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

D

13. Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Kohlebürsten, Hackmesser
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

D

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern wenden Sie sich bitte an den nächsten Hornbach Baumarkt. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

14. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.

D

- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.

- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.

D

4. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
9. Mise au rebut et recyclage
10. Stockage
11. Plan de recherche des erreurs
12. Déclaration de conformité CE
13. Informations service après-vente
14. Bon de garantie

F

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

F

1. Consignes de sécurité

Danger !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

Explication des symboles sur l'appareil (figure 16) :

1. Danger ! Respecter le mode d'emploi!
2. Danger ! Débranchez immédiatement la prise en cas d'endommagement du câble ou au cas où il ait été coupé.
3. Danger ! N'utilisez pas cet appareil dans un environnement humide.
4. Prudence ! Danger en raison de la présence de parties en accélération centrifuge - gardez vos distances.
5. Danger ! Outil rotatif

6. Prudence ! Portez des lunettes de protection!
7. Prudence ! Porter une protection de l'ouïe !
8. Danger ! Débranchez l'appareil avant de procéder à tout nettoyage ou entretien.

Consignes de sécurité

Danger! Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. Veuillez lire et observer les indications avant d'utiliser l'appareil et conservez bien les consignes de sécurité.

F

1. **Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
 - Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
2. **Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
 - N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
3. **Protégez-vous contre les décharges électriques**
 - Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme p. ex. tuyaux: radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants éloignés!**
 - Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignées de votre domaine de travail.
5. **Rangez vos outils dans un endroit sûr**
 - Les outils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, fermé et hors de la portée des enfants.
6. **Ne surchargez pas votre outil**
 - Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.

7. Utilisez l'outil adéquat

– N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. p. ex. n'employez pas de scie circulaire à main pour abattre ou pour débrancher des arbres.

8. Portez de vêtements de travail appropriés

– Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.

9. Portez des lunettes de protection

– Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.

10. Préservez le câble d'alimentation

– Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

11. N'élargissez pas trop votre rayon d'action

– Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

12. Entretenez vos outils soigneusement

– Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste reconnu.

Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez – le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

13. Débranchez la fiche de la prise

– En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil, comme p. ex. de lame des scie, de foret et de tout autre outillage.

14. Enlevez les clés à outils

– Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.

15. Évitez tout démarrage involontaire

– Ne portez pas d'outil en ayant doigt place sur l'interrupteur tant qu'il est braché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.

16. Câble de rallonge pour l'extérieur

– A l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.

17. Soyez toujours attentif

– Observez votre travail. Agissez en faisant de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque êtes fatigué.

18. Contrôlez si votre appareil est endommagé

– Avant d'utiliser a nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil.

Tout dispositif de sécurité et oute pièce endomma-gés, doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un atelier du service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi.

Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplacé par un atelier du service après-vente. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.

F

19. Avertissement!

– Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil.

L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

20. Faites réparer votre outil par un spécialiste

– Cette machine est conforme aux règles de sécurité en vigueur.

Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.

F

Consignes de sécurité spéciales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et prenez connaissance des consignes permettant d'utiliser au mieux l'appareil,
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi d'utiliser la machine. Certains arrêtés locaux peuvent fixer l'âge minimum requis des utilisateurs,
- Ne travaillez jamais alors qu'il y a des personnes, des enfants ou des animaux à proximité,
- Sachez que c'est la personne qui utilise la machine qui est responsable des accidents ou dommages causés à des tiers ou à leurs biens.

Mesures préalables

- Pendant le travail, portez toujours des chaussures solides et des pantalons longs. N'utilisez pas la machine pieds nus ou en sandales,
- Vérifiez entièrement le terrain sur lequel vous allez engager l'appareil et retirez les objets qui peuvent être éjectés par la machine,

- Avant l'utilisation, il faut toujours contrôler à vue si les outils sont usés ou endommagés. Pour éviter tout déséquilibre, les pièces endommagées ou usées et les boulons de fixation doivent uniquement être remplacés par jeu.
- Les lignes de raccordement utilisées ne doivent pas être plus légères que des lignes en tuyau de caoutchouc légères H05RN-F conformément à la norme DIN 57 282/VDE 0282 et doivent avoir un diamètre minimal de 1,5 mm². Le couplage doit être protégé contre les projections d'eau. Le fil de raccordement doit être passé par le serre-câble et enfiché dans la combinaison interrupteur-fiche. Vérifiez avant emploi que le câble ne soit ni endommagé ni usé. N'utilisez jamais l'appareil avec des fils endommagés ou usés. Si le câble est endommagé pendant le travail, retirez immédiatement la fiche du réseau et ne procédez qu'ensuite au contrôle des dommages. Ne touchez jamais le fil de raccordement avant d'avoir retiré la fiche de contact.
- Les prises couplées aux éléments de raccordement doivent être en caoutchouc, en PVC souple ou autres matériaux thermique de même solidité ou bien être revêtus de ce matériau.
- Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil se trouve en état de fonctionner en toute sécurité.
- Raccordez l'appareil uniquement à une alimentation en courant qui est protégée par un interrupteur de protection contre les courants de fuite (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 mA maxi.

F

Manipulation

- Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage,
- Sur les talus, travaillez toujours dans une position correcte,
- Faites avancer l'appareil au rythme de la marche,
- Travailler toujours perpendiculairement au talus, jamais en montant ni en descendant,

- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente,
- Ne travaillez pas sur des pentes excessivement inclinées,
- Soyez particulièrement prudent quand vous tournez ou tirez l'appareil vers vous,
- Démarrez le moteur selon les instructions du fabricant et veillez à garder vos pieds à distance de l'outil,
- Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous les pièces en rotation,
- Ne soulevez ni ne portez jamais une machine en laissant tourner le moteur, par ailleurs, il faut débrancher le fil.
- Coupez le moteur dès que vous vous éloignez de la machine,
- Si l'appareil commence à vibrer de façon inhabituelle, il faut procéder immédiatement à un contrôle,
- Veuillez à éviter les tracés qui pourraient gêner le libre mouvement de la rallonge,
- Gardez les câbles à l'écart des lames. Les lames peuvent endommager les câbles et entraîner un contact avec les pièces actives.

Maintenance et stockage

- Assurez-vous toujours que tous les écrous, vis et boulons sont bien serrés et que l'appareil se trouve dans un état de fonctionner en toute sécurité,
- Laissez le moteur refroidir avant de mettre l'appareil dans un local fermé,
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usagées ou endommagées,
- Arrêtez l'appareil et débranchez la prise avant de procéder à tout réglage, tout nettoyage ou toute vérification de la machine.
- Arrêtez le moteur et tirez la fiche de contact :
 - avant de dégager les blocages ou de retirer les obstructions.
 - avant de nettoyer l'appareil, de contrôler ou d'effectuer des travaux sur l'appareil.
 - après être passé sur un encombrement.

- en cas de rencontre avec un corps étranger.
- si l'appareil vibre de manière inhabituellement forte.
- Ne touchez aucune ligne avant de l'avoir déconnectée du réseau. Ceci peut conduire au contact avec des pièces actives.
- Ne touchez pas les lames tant que l'appareil n'est pas déconnecté et qu'elles ne sont pas complètement arrêtées.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

F

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1-3/12)

1. Guidon supérieur
2. Guidon inférieur
3. Unité moteur
4. Couteau hacheur
5. Déchargeur pour câble
6. 2 interrupteurs de sécurité manuels
- 6a Interrupteur à deux positions
- F** 6b Levier de commutation
- 6c Fiche de raccordement au réseau
7. Clip de fixation du câble
8. 2x vis pour montage du guidon supérieur
9. 2x vis pour montage du guidon inférieur
10. 2x vis de montage pour l'interrupteur de sécurité 2 mains
11. 2x écrous M6
12. 2x écrous à oreilles

2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.

- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets !
Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

F

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil est destiné à retourner la terre (par ex. plates-bandes). Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité.

Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition primordiale préalable à une utilisation conforme de l'appareil. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions de service, de maintenance et d'entretien.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être utilisé comme module d'entraînement pour d'autres outils de travail et outillages de quelque forme que ce soit.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Tension du réseau :	230V ~ 50 Hz
F Puissance absorbée :	750 W
Largeur de travail :	30 cm
Ø du crochet :	22 cm
Vitesse de rotation de marche à vide :	400 tr/mn
Nombre de lames :	4 pièces
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	78,4 dB(A)
Imprécision K	2,5 dB (A)
Niveau acoustique L_{WA} :	93 dB(A)
Vibration du guidon a_{hv}	< 2,5 m/s ²
Imprécision K	1,5 dB (A)
Type de protection :	IPX4
Catégorie de protection :	II

Danger !

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN ISO 3744:2010, EN ISO 11094:1991, EN ISO 20643:2005.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.

- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Prudence !

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

F

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Avertissement !

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

Montage (fig. 4-11)

- Placez l'unité moteur et le guidon l'un derrière l'autre sur le sol (fig. 4).
- N'oubliez pas de glisser le déchargeur pour câble (fig. 6/pos. 5) par-dessus le guidon inférieur.
- Glissez le guidon inférieur sur le support du guidon et vissez-les

ensemble (fig. 5).

- Assemblez maintenant le guidon inférieur et le guidon supérieur (fig. 6).
- Montez les 2 interrupteurs de sécurité 2 mains comme indiqué en fig. 7 à 10.
- Fixez le câble avec le clip de fixation pour le câble fourni (fig. 11/7).

Branchement électrique

F

L'appareil peut être raccordé à chaque prise de courant d'éclairage (de 230 Volt courant alternatif). Seules cependant des prises à contact de protection sont admises, il faut prévoir pour leur protection par fusibles un disjoncteur automatique de protection pour 16A. En outre, il faut coupler un interrupteur différentiel (RCD) de 30 mA en amont !

Câble de raccordement de l'appareil

N'utilisez que des câbles de raccordement pour l'appareil n'étant pas endommagés. Le câble de raccordement de l'appareil ne doit pas être trop long (max. 50 m), car autrement cela réduit la puissance du moteur électrique. La section transversale du câble de raccordement de l'appareil doit s'élever à $3 \times 1,5\text{mm}^2$. Les câbles de raccordement souffrent souvent d'endommagement de leur isolation.

Les causes en sont entre autres:

- des fissures par vieillissement de l'isolation
- des pliures dues à la fixation ou au guidage non conforme du câble de raccordement

Si de tels câbles de raccordement sont utilisés alors que leur isolation est endommagée, ils représentent un danger de mort. Les câbles, fiches et prises d'accouplement doivent répondre aux conditions de la liste suivante. Les câbles de raccordement des appareils doivent avoir une isolation en caoutchouc.

Les câbles de raccordement doivent au moins être de type H05RN-F et avoir 3 brins. Une impression de la désignation de type sur le câble de raccordement est obligatoire. N'achetez que des câbles de raccordement dûment marqués ! Les fiches et prises d'accouplement aux câbles de raccordement doivent être en caoutchouc et être protégés contre les éclaboussures d'eau. Les câbles de raccordement des appareils ne doivent pas être trop longs. Des câbles de raccordement longs doivent avoir une section de conducteur plus importante. Les câbles de raccordement et conduites de raccordement doivent être contrôlés régulièrement quant à d'éventuels dommages. Veillez à ce que les câbles soient déconnectés pendant le contrôle. Déroulez complètement le câble de raccordement de l'appareil. Contrôlez aussi les introductions des câbles de raccordement, au niveau des fiches et des prises d'accouplement, quant à d'éventuels plis.

F

6. Commande

6.1 Mise en service

Raccordez le câble de l'appareil avec la fiche (fig. 12/ pos. 6c) et assurez le câble avec la détente du collier (fig. 12/pos. 5).

Prudence ! Pour éviter une mise en marche intempestive du scarificateur, le guidon est doté d'un interrupteur à deux positions (fig. 13/pos. 6a) sur lequel il faut appuyer avant de pouvoir actionner le levier de commande (fig. 13/ pos. 6b). L'appareil se met hors circuit dès qu'on lâche le levier de commande. Répétez cette opération plusieurs fois afin de vous assurer que l'appareil fonctionne correctement. Avant d'entreprendre des réparations ou des travaux de maintenance, vous devez vous assurer que les couteaux hacheurs ne tournent pas et que l'appareil n'est pas branché.

L'espace de sécurité entre l'appareil et l'utilisateur, qui correspond au guidon, doit toujours être respecté. Montrez-vous particulièrement prudent en cas de changement de direction devant un remblai ou

un talus. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Travaillez toujours transversalement par rapport à la pente. Faites particulièrement attention dans vos mouvements en arrière et lorsque vous tirez le scarificateur, risque de trébuchement !

6.2 Indications pour une bonne utilisation

Placez l'appareil devant la surface à travailler et maintenez-le fermement par le guidon avant de le mettre en marche.

Passez les couteaux hacheurs au-dessus de la surface à travailler.

F

Essayez si possible de garder une trajectoire constante afin d'arriver à traiter la surface régulièrement. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans aération.

Arrêtez le moteur à temps quand vous arrivez à la fin d'une surface à travailler. Quand l'appareil est soulevé (pour un changement de direction, par ex.), il faut éteindre le moteur.

Veillez à toujours garder propre le dessous de l'appareil et à retirer absolument tous les dépôts de terre. Les dépôts de terre rendent le processus de démarrage plus difficile et altèrent le travail en profondeur.

Sur les talus, mettez-vous en position transversale à la pente. Avant tout contrôle des couteaux, coupez le moteur et débranchez le câble du réseau.

Pour la préparation des semences, nous recommandons de procéder comme indiqué dans la figure 14.

Procédure A :

Travaillez tout d'abord voie par voie, ensuite une deuxième fois en vous déplaçant de 90 degrés.

Procédure B :

Travaillez d'abord voie par voie, ensuite une deuxième fois, mais avec des parcours qui se chevauchent.

Avertissement !

Les couteaux continuent à tourner quelques secondes encore après l'arrêt du moteur. Ne tentez jamais de les arrêter. Au cas où les couteaux en mouvement buttent contre un objet, mettez l'appareil hors circuit et attendez que les couteaux s'immobilisent complètement. Contrôlez ensuite l'état des couteaux. Si ceux-ci sont endommagés, ils doivent être changés.

F

Posez le câble de raccordement de l'appareil en forme de boucle devant la prise utilisée, sur la terre. Travaillez en vous éloignant de la prise et du câble et en veillant à ce que le câble de raccordement se trouve toujours sur le sol labouré afin d'être certain de ne pas passer par-dessus avec les couteaux.

7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Danger !

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !

Ne procédez aux travaux de maintenance, au nettoyage ou à l'enlèvement des dispositifs de protection de l'appareil qu'après avoir arrêté le moteur et l'avoir débranché.

8.1 Nettoyage

F

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

Danger ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

8.3 Changement des couteaux hacheurs

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de confier le remplacement des couteaux à un(e) spécialiste dûment autorisé(e) (voir adresse sur le certificat de garantie).

Attention !

Portez des gants de travail !

N'utilisez que des pièces détachées d'origine, faute de quoi, le fonctionnement et la sécurité ne seraient pas garantis.

8.4 Maintenance

Faites en sorte que les éléments de fixation (vis, écrous etc.) restent toujours bien fixés afin de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité. Stockez l'appareil dans une salle sèche. Pour leur assurer une longue durée de vie, les pièces métalliques doivent être nettoyées et huilées.

Nettoyez les parties en plastiques de l'appareil avec des brosses ou des chiffons si possible. N'utilisez aucun solvant pour éliminer les salissures.

A la fin de la saison, effectuez un contrôle général de l'appareil et retirez tous les dépôts accumulés.

En tout début de chaque saison, vérifiez impérativement l'état de l'appareil. Pour vos réparations, adressez-vous à notre service après-vente (voir adresse sur le certificat de garantie).

Maintenez toutes les pièces amovibles facilement amovibles (le cas échéant, graissez).

Contrôle de l'huile pour boîtes de vitesses (fig. 15)

Le bouchon de vidange d'huile se trouve sur le côté droit de la boîte d'engrenages. Démontez les lames au besoin.

- Basculez la bineuse électrique sur le côté gauche, afin d'empêcher que des impuretés ou des corps étrangers ne s'incrustent dans la transmission.
- Ouvrez le bouchon de vidange d'huile à l'aide d'une clé à six pans creux 5 mm et faites couler l'huile dans un récipient.

- Remplissez de nouvelle huile à moteur de bonne qualité jusqu'au bord supérieur.
- Revissez le bouchon de vidange d'huile.

Transport

Avant de transporter la machine, mettez le moteur hors circuit. Les lames et la machine peuvent s'endommager même lorsque le moteur est hors circuit, si vous tirez la bineuse électrique sur un sol solide. Evitez que la machine touche un tel sol.

F

8.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Les prix et informations actuels sont à votre disposition sur demande dans votre magasin Hornbach.

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

F

11. Plan de recherche des erreurs

Erreur	Causes probables	Suppression
Moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - Pas de courant dans la fiche - Câble défectueux - Combinaison interrupteur-fiche défectueuse - Raccordements sur le moteur ou condensateur détachés - trop grande profondeur de travail 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôler le câble et le fusible - Contrôler par atelier de service clientèle - par atelier de service clientèle - Diminuer la profondeur du travail
La puissance du moteur diminue	<ul style="list-style-type: none"> - sol trop dur - Couteau très usé 	<ul style="list-style-type: none"> - Corriger la profondeur du travail - Changer les couteaux hacheurs

F

Remarque ! Le moteur est équipé d'un interrupteur thermique destiné à le ménager. Quand celui-ci est en surchauffe, il s'arrête pour redémarrer automatiquement après une courte phase de refroidissement !



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

F

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est possible uniquement sous réserve de l'autorisation expresse de la société Hornbach Baumarkt AG.

Sous réserve de modifications techniques

12. Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité CE

conformément à la directive machines de la CE 2006/42/CE et la directive extérieur
2000/14/CE(+2005/88/CE)

Nous déclarons par la présente que le produit désigné ci-dessous est, dans sa conception et son mode de fabrication ainsi que dans la version que nous commercialisons, conforme aux exigences des directives CE citées ci-dessous.

F

Fabricant : Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/ Allemagne

Description : Bineuse électrique PE-EBH 7530
Numéro d'article : 5599903
EAN : 4006825604528

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
EN 60335-1:2012+A11; EN 709:1997+A4; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2;
EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2013

La conformité avec la directive extérieur est prouvée par le respect des valeurs d'émission suivantes :

Niveau de puissance acoustique mesuré : 91,93 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti : 93 dB (A)
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

Bornheim, le 27.07.2015



Andreas Back
Direction Management de la qualité,
environnement & CSR
Responsable du recueil des documents techniques
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/ Allemagne

13. Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	brosses à charbon, fraises
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

F

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices de fabrication ou d'erreurs, veuillez-vous adresser au magasin de matériaux et bricolage Hornbach le plus proche. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

14. Bon de garantie

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur ce bon de garantie ou au magasin où vous avez acheté cet appareil. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

F

1. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garantie est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environ-

nementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.

- les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).

- les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.

4. La durée de garantie est de 3 ans et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.

F

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Uso
7. Sostituzione del cavo di alimentazione
8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Smaltimento e riciclaggio
10. Conservazione
11. Tabella per l'eliminazione delle anomalie
12. Dichiarazione di conformità CE
13. Informazioni sul Servizio Assistenza
14. Certificato di garanzia

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Pericolo!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio (Fig. 16):

1. Pericolo! Osservate le istruzioni per l'uso!
2. Pericolo! Staccare subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.
3. Pericolo! Non usate l'apparecchio in ambiente umido.
4. Attenzione! Pericolo a causa di parti scagliate all'ingiro, tenete la distanza di sicurezza.
5. Pericolo! Utensile rotante.
6. Attenzione! Portare occhiali protettivi!
7. Attenzione! Portare cuffie antirumore!

8. Pericolo! Staccate la spina dalla presa prima di manutenzione, pulizia e riparazione.

Avvertenze di sicurezza

Pericolo! Con L'impiego di utensili elettrici e per prevenire contatti die corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza.

Leggete e osservate queste avvertenze prima di usare l'apparecchio. Conservate le avvertenze di sicurezza in un luogo sicuro.

1. **Tenga bene in ordine il Suo posto di lavoro.**
 - Disordine suo posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.
2. **Tenga conto delle condizioni ambientali.**
 - Non esponga utensili elettrici alla pioggia.
 - Non utilizzi utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Abbia cura di una buona illuminazione. Non utilizzi utensili elettrici nella vicinanza di liquidi infiammabili o di gas.
3. **Si salvaguardi da elettrificazione.**
 - Eviti contatti con oggetti con messa a terra, per es. tubi, termosifoni, forni, frigoriferi.
4. **Tenga lontano i bambini!**
 - Non lasci toccare il cavo o l'utensile a terze persone, le tenga lontane dal campo di lavoro.
5. **Conservi o Suoi utensili in modo sicuro.**
 - Utensili non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.
6. **Non sovraccarichi il Suo utensile.**
 - Lavorerà meglio e più sicuro nell'ambito della potenza di targa.
7. **Utilizzi l'utensile adatto.**
 - Non usi utensili deboli di potenza oppure accessori che richiedono potenza elevata.
 - Non usi utensili per scopi e lavori per i quali essi non sono desti-

nati, per es, non usi la sega circolare per abbattere alberi o tagliare rami.

8. Si vesta in modo adeguato.

– Non porti abiti larghi e gioielli. Essi potrebbero essere attirati da oggetti in movimento. Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare.

Con capelli lunghi usare apposita rete.

9. Usi occhiali di sicurezza.

– Effettuando lavori che producono polvere, usi una maschera..

10. Eviti errati impieghi del cavo.

– Non sollevi l'utensile dalla parte del cavo e non lo utilizzi per staccare la spina dalla presa.

Salvaguardi il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.

11. Eviti posizioni malsicure.

– Abbia cura di trovarsi in posizione sicura e mantenga sempre l'equilibrio.

12. Curi attentamente i Suoi utensili.

– Per lavorare bene e sicuro mantenga i Suoi utensili ben affilati e puliti.

Segua le prescrizioni di assistenza e le indicazioni del cambio degli utensili di consumo. Controlli regolarmente il cavo ed in caso di danni, lo faccia sostituire da uno specialista riconosciuto. Controlli regolarmente i cavi di prolungamento e il sostituisca qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.

13. Stacchi la spina dalla presa:

– Non utilizzando l'apparecchio, prima di effettuare riparazioni e cambio di utensili di consumo, per es. lame da sega, punte e comunque utensili di consumo.

14. Non lasci sull'apparecchio chiavi di servizio.

– Prima di mettere l'apparecchio in funzione, controlli che tutte le chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.

15. Eviti avviamenti accidentali.

– Non avvicini all'interruttore utensili collegati alla rete elettri-

ca. Allacciando l'apparecchio alla rete elettrica, si assicuri che l'interruttore sia disinserito.

16. Cavi di prolungamento all'aria aperta.

– All'aria aperta utilizzi solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.

17. Stia sempre attento.

– Osservi il Suo lavoro. Sia ragionevole, non usi l'apparecchio quando è distratto.

18. Controlli che l'utensile non sia danneggiato.

– Prima di usare l'apparecchio Lei deve controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e parti eventualmente danneggiate. Controlli il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate, che non vi siano parti rotte, se tutte le altre parti sono state montate in modo giuste e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'apparecchio siano ottimali.

Dispositivi di sicurezza o parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte tramite un Centro Assistenza qualora nelle istruzioni d'uso non siano date indicazioni diverse. Interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un Centro Assistenza. Non usi apparecchi con interruttore che non possa essere inserito e disinserito.

19. Avvertenza.

– Per la Sua propria sicurezza usi solo utensili o accessori riportati nelle istruzioni d'uso o offerti negli appositi cataloghi. L'uso di accessori o utensili di consumo diversi comunque non raccomandati nelle istruzioni d'uso o catalogo, possono significare per Lei pericolo di ferimento.

20. Far riparare gli utensili da personale qualificato.

– Questo apparecchio elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti ne potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.

Avvertenze speciali di sicurezza

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Informatevi bene sugli elementi di regolazione e sul giusto uso dell'apparecchio
- Non permettete mai di usare l'apparecchio a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali;
- Non lavorate mai se nelle vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini o animali.
- Tenete presente che la persona che sta usando l'apparecchio o l'utilizzatore è responsabile dei danni alle persone o alle cose di proprietà di terzi.

Operazioni preliminari

- Mentre si lavora si devono portare sempre scarpe chiuse e pesanti e pantaloni lunghi. Non utilizzate l'apparecchio a piedi scalzi o con sandali leggeri;
- Controllate tutto il terreno sul quale viene impiegato l'apparecchio e togliete tutti gli oggetti che possono venirci scagliati all'ingiro.
- Ogni volta prima dell'uso si deve sempre verificare con un controllo visivo che gli utensili non siano consumati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento, i pezzi e i bulloni di bloccaggio consumati o danneggiati vanno sostituiti solo in set.
- I cavi di alimentazione usati non devono essere più leggeri dei cavi in tubolare di gomma H05RN-F secondo la norma DIN 57 282/VDE 0282 e devono presentare una sezione minima di 1,5 mm². L'innesto deve essere protetto dagli spruzzi d'acqua. Il cavo di alimentazione deve essere fatto passare attraverso il dispositivo per eliminare la trazione e collegato al gruppo interruttori e connettore. Prima dell'uso controllate che il cavo non presenti danni o segni di invecchiamento. Non usate mai l'apparecchio con cavi consumati o danneggiati. Se il cavo viene danneggiato durante il lavoro, staccate prima la spina dalla presa e solo dopo controllate il danno. Il cavo di collegamento deve essere toccato solo dopo avere staccato la spina dalla presa di corrente.

- Le spine di accoppiamento sugli elementi di collegamento devono essere di gomma, PVC morbido o di un altro materiale termico della stessa resistenza o rivestite con questo materiale.
- Controllate che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati e che l'apparecchio sia sempre in uno stato tale da permetterne il funzionamento sicuro.
- Collegate l'apparecchio solo a un'alimentazione di corrente che sia protetta da un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di scatto di max. 30 mA.

Maneggiamento

- Lavorate solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione.
- Sui pendii fate attenzione a stare in posizione sicura.
- Muovete l'attrezzo solo a passo d'uomo.
- Su di un pendio lavorate in senso trasversale rispetto al pendio stesso, non verso l'alto o verso il basso.
- Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
- Non lavorate su pendii molto ripidi.
- Siate particolarmente attenti quando girate l'apparecchio o lo tirate verso di voi.
- Avviate il motore con cautela secondo le istruzioni del costruttore e mantenete sempre una distanza sufficiente tra i piedi e l'attrezzo.
- Non mettete mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- Non sollevate o trasportate mai un apparecchio con il motore acceso, dovete staccare inoltre la spina dalla presa.
- Il motore deve essere spento: ogni volta che vi allontanate dall'apparecchio.
- Nel caso in cui l'apparecchio incominci a vibrare in maniera insolita è necessario procedere ad un controllo immediato.
- Fate attenzione ad evitare le fasce di terreno che potrebbero ostacolare il movimento libero del cavo di prolunga.

- Tenete sempre i cavi lontani dalle lame. Le lame possono danneggiare i cavi e provocare il contatto con parti sotto tensione.

Manutenzione e magazzinaggio

- Fate sempre attenzione che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati bene in modo che l'apparecchio si trovi in uno stato d'esercizio sicuro.
- Lasciate raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un luogo chiuso.
- Per motivi di sicurezza è necessario sostituire i pezzi consumati o danneggiati.
- Prima di regolare o pulire l'apparecchio o prima di controllare se il cavo di alimentazione sia aggrovigliato o danneggiato, disinserite l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Spegnete il motore e staccate la spina dalla presa:
 - prima di sbloccare eventuali intoppi o di togliere le ostruzioni
 - prima di pulire o controllare l'apparecchio o prima di eseguire dei lavori su di esso
 - dopo aver toccato un ostacolo
 - dopo aver toccato un corpo estraneo.
 - se l'apparecchio vibra forte ed in maniera insolita.
- Non toccate nessun cavo danneggiato prima che sia scollegato dalla rete elettrica. Questo potrebbe provocare il contatto con parti sotto tensione.
- Non toccate le lame finché l'apparecchio non è staccato dalla presa di corrente e le lame non sono completamente ferme.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-3/12)

1. Impugnatura superiore
2. Impugnatura inferiore
3. Unità motore
4. Lame frangizolle
5. Dispositivo di eliminazione della trazione dal cavo
6. Interruttore di sicurezza a 2 mani
- 6a Interruttore a due punti
- 6b Leva di commutazione
- 6c Spina di collegamento alla rete
7. Clip di fissaggio del cavo
8. 2 x vite per montaggio impugnatura superiore
9. 2 x vite per montaggio impugnatura inferiore
10. 2 x vite per montaggio interruttore di sicurezza a 2 mani
11. 2 x dado M6
12. 2 x dado ad alette

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni

dovuti al trasporto.

- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per zappare terriccio (per es. orti, aiuole). Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza.

L'apparecchio è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso contengono anche condizioni per l'esercizio, la manutenzione e la riparazione.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non deve venire usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese com-

mercials, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230V ~ 50Hz
Potenza assorbita:	750 W
Larghezza di lavoro:	30 cm
Lame frangizolle Ø:	22 cm
Numero di giri a vuoto:	400 min ⁻¹
Numero delle lame:	4 pezzi
Livello di pressione acustica L _{pA} :	78,4 dB (A)
Incertezza K	2,5 dB (A)
Livello di potenza acustica L _{WA} :	93 dB (A)
Vibrazioni sull'impugnatura a _{hv}	< 2,5 m/s ²
Incertezza K	1,5 dB (A)
Tipo di protezione	IPX4
Grado di protezione:	II

Pericolo!

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN ISO 3744:2010, EN ISO 11094:1991, EN ISO 20643:2005.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Attenzione!

Rischi residui

Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Avvertenza!

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

Montaggio (Fig. 4-11)

- Posate l'unità motore e le impugnature le une dietro l'altra per terra (Fig. 4).
- Non dimenticate di far passare il dispositivo di eliminazione della trazione cavo (Fig. 6/Pos. 5) sopra l'impugnatura inferiore.
- Spingete l'impugnatura inferiore sul supporto dell'impugnatura e avvitateli insieme (Fig. 5).
- Avvitate adesso l'impugnatura superiore con quella inferiore (Fig. 6).
- Montate l'interruttore di sicurezza a 2 mani come mostrato nella Fig. 7-10.
- Fissate il cavo con le clip di fissaggio per cavo allegate (Fig. 11/7)

Collegamento di corrente

L'apparecchio può venire collegato ad ogni presa di corrente (di 230 Volt di corrente alternata). È consentita però solo una spina con contatto di terra, dotata di un interruttore di sicurezza cavo da 16A. Inoltre deve essere installato a monte un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) di max. 30mA.

Cavo di alimentazione dell'apparecchio

Usate solo cavi di alimentazione dell'apparecchio che non siano danneggiati. Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non può essere lungo a piacimento (max. 50 m), altrimenti si ridurrà la potenza del motore elettrico. Il cavo di alimentazione dell'apparecchio deve avere una sezione di 3 x 1,5 mm². Sui cavi di alimentazione si verificano molto spesso danni all'isolamento.

Eventuali cause per questo fenomeno sono:

- fessure dovute dell'invecchiamento dell'isolamento;
- pieghe a causa di fissaggio o posizionamento improprio del cavo di alimentazione

Tali cavi di alimentazione danneggiati vengono spesso usati nonostante rappresentino un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento. Cavi, spine e prese di accoppiamento devono soddisfare le condizioni elencate qui di seguito. I cavi di alimentazione per l'attacco di apparecchi devono avere degli isolamenti in gomma.

I cavi di alimentazione per apparecchi devono essere almeno del tipo H05RN-F a 3 fili. La denominazione del tipo deve essere riportata sul cavo di alimentazione. Comprate soltanto dei cavi di alimentazione contrassegnati! Le spine e le prese di accoppiamento sui cavi di alimentazione per apparecchi devono essere di gomma e protette dagli spruzzi d'acqua. I cavi di alimentazione non possono essere di qualsiasi lunghezza. I cavi di alimentazione più lunghi richiedono sezioni maggiori dei conduttori. Si deve controllare regolarmente che i cavi di

alimentazione e di collegamento non presentino danni. Fate attenzione che durante il controllo i cavi non conducano corrente. Svolgete completamente il cavo di alimentazione per apparecchi. Controllate anche che le entrate dei cavi di alimentazione dell'apparecchio su spine e su prese di accoppiamento non presentino pieghe.

6. Uso

6.1 Messa in esercizio

Collegate il cavo di collegamento dell'apparecchio al connettore (Fig. 12/Pos. 6c) e assicurate il cavo di collegamento con il dispositivo di eliminazione della trazione (Fig. 12/Pos. 5).

Attenzione! Per evitare un'accensione inavvertita dell'apparecchio l'impugnatura è dotata di un interruttore a due punti (Fig. 13/Pos. 6a) che deve venire premuto prima di poter attivare la leva di commutazione (Fig. 13/Pos. 6b). Mollando la leva di commutazione l'apparecchio si spegne. Eseguite questa operazione più volte per assicurarvi che l'apparecchio funzioni correttamente. Prima di eseguire riparazioni o lavori di manutenzione sull'apparecchio dovete assicurarvi che le lame non ruotino e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

Deve venire sempre mantenuta la distanza di sicurezza, data dalle impugnature di guida, tra l'apparecchio e l'utilizzatore. Nel cambiare il senso di direzione su scarpate e pendii si deve prestare particolare attenzione. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con soles antisdrucciolevoli e pantaloni lunghi. Lavorate sempre in senso trasversale rispetto al pendio.

Siate particolarmente attenti muovendovi all'indietro e tirando l'apparecchio, pericolo di inciampare!

6.2 Avvertenze per lavorare in modo corretto

Prima di accendere l'apparecchio, posizionatelo davanti la superficie da lavorare e tenetelo saldamente per l'impugnatura. Fate passare le lame sopra la superficie da lavorare.

Per ottenere un terreno ben lavorato si deve muovere l'apparecchio in fasce possibilmente parallele. Le corsie formate eseguendo l'operazione si devono quindi sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di prato non lavorate.

Spegnete il motore tempestivamente quando avete raggiunto il fine della superficie da lavorare. Il motore deve essere spento quando l'apparecchio viene sollevato (per es. in caso di un cambiamento di direzione).

I

Tenete pulita la parte inferiore dell'apparecchio e togliete assolutamente i depositi di terra. I depositi rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità della profondità di lavoro. Sui pendii la direzione di lavoro deve essere trasversale rispetto alla pendenza. Prima di eseguire qualsiasi controllo delle lame bisogna spegnere il motore e staccare il cavo dalla presa.

Per la preparazione alla semina consigliamo uno dei percorsi di lavoro indicati in Fig. 14.

Percorso di lavoro A:

Zappate prima corsia per corsia e poi tracciate corsie che incrocino le precedenti con un angolo di 90 gradi.

Percorso di lavoro B:

Zappate prima corsia per corsia e poi tracciate corsie che si sovrappongano alle precedenti.

Avvertenza!

Dopo lo spegnimento del motore le lame continuano a muoversi per qualche secondo. Non cercate mai di fermare le lame. Se le lame in movimento vano a battere contro un oggetto, fermate l'apparecchio

e attendete fino a quando le lame siano completamente ferme. Controllate quindi lo stato delle lame. Se sono danneggiate devono essere sostituite.

Posate il cavo di alimentazione usato avvolto a spire per terra davanti alla presa utilizzata. Lavorate allontanandovi dalla presa o dal cavo e fate attenzione che il cavo di alimentazione si trovi sempre sul suolo lavorato affinché le lame non ci passino sopra.

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!

I lavori di manutenzione e di pulizia dell'apparecchio e lo smontaggio dei dispositivi di protezione devono venire eseguiti solo con il motore fermo e con il cavo di alimentazione staccato.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroutensile

aumenta il rischio di una scossa elettrica.

8.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.

Pericolo! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

8.3 Sostituzione delle lame

Per motivi di sicurezza consigliamo di affidare la sostituzione delle lame ad un tecnico autorizzato.

Attenzione!

Mettetevi guanti da lavoro! Usate solamente pezzi di ricambio originali dato che altrimenti non sono garantite eventualmente il funzionamento e la sicurezza.

8.4 Manutenzione

Fate in modo che gli elementi di fissaggio (viti, bulloni ecc.) siano sempre fissi e avvitati in modo da poter lavorare con l'apparecchio in maniera sicura.

Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto. Per una lunga durata tutte le parti in metallo devono venire pulite ed poi oliate. Se possibile pulite le parti in plastica dell'apparecchio con spazzole o stracci. Non usate solventi o acqua per togliere lo sporco.

Alla fine della stagione eseguite un controllo generale dell'apparecchio e togliete tutti i resti depositatisi. All'inizio della stagione controllate sempre lo stato dell'apparecchio. In caso di riparazioni rivolgetevi al nostro servizio assistenza clienti (vedi indirizzo sul certificato di garanzia).

Fate in modo che tutte le parti mobili possano muoversi liberamente (se necessario lubrificate).

Verifica dell'olio degli ingranaggi (Fig. 15)

La vite di scarico dell'olio si trova sul lato destro della scatola degli ingranaggi. Smontate le lame se necessario.

- Inclinate l'elettrozappa sul lato sinistro per evitare che sporco o corpi estranei finiscano negli ingranaggi.
- Aprite la vite di scarico dell'olio con una brugola da 5 mm e fate defluire l'olio in un contenitore.
- Riempite fino al bordo superiore di olio lubrificante per motore nuovo e di qualità.
- Riavvitate la vite di scarico dell'olio.

Trasporto

Prima di trasportare l'apparecchio disinserite il motore. Nonostante il motore spento, le lame e l'apparecchio possono comunque venire danneggiati se l'elettrozappa viene trascinata su una superficie dura. Evitate che l'apparecchio venga a contatto con tali superfici.

8.5 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Le informazioni e i prezzi validi al momento sono disponibili su richiesta presso il vostro centro Hornbach.

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

11. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possible causes	Eliminazione
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none">- non c'è corrente sulla presa- cavo difettoso- gruppo interruttore connettore difettoso- attacchi al motore o condensatore allentati- profondità di lavoro troppo elevata	<ul style="list-style-type: none">- controllare il cavo ed il dispositivo di protezione- fare controllare da un'officina del servizio assistenza clienti- da un'officina del servizio assistenza clienti- ridurre la profondità di lavoro
La potenza del motore diminuisce	<ul style="list-style-type: none">- suolo troppo duro- lame troppo consumate	<ul style="list-style-type: none">- correggere la profondità di lavoro- sostituire le lame

Avviso! Il motore dispone come protezione di un interruttore termico che lo disinserisce in caso di sovraccarico e lo reinserisce automaticamente dopo una breve fase di raffreddamento!



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

I Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione: il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o qualsiasi tipo di riproduzione, anche parziale, della documentazione e dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte di Hornbach Baumarkt AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

12. Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di conformità CE

conformemente alla Direttiva macchine CE 2006/42/CE e alla Direttiva Outdoor
2000/14/CE(+2005/88/CE)

Con la presente dichiariamo che il prodotto denominato qui di seguito, per il suo concepimento e la sua tipologia costruttiva, nonché nella versione da noi messa in commercio, corrisponde agli essenziali requisiti delle direttive CE succitate.

Produttore: Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim/Germania

Descrizione: Elettrozappa PE-EBH 7530
Codice articolo: 5599903
EAN: 4006825604528

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11; EN 709:1997+A4; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2;
EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2013

La conformità con la direttiva Outdoor viene dimostrata attraverso il rispetto dei seguenti valori per le emissioni:

Livello di potenza sonora misurato: 91,93 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito: 93 dB (A)
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

Bornheim, 27.07.2015



Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
(responsabilità sociale d'impresa)
Responsabile della documentazione tecnica
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Germania

13. Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Spazzole di carbone, disco coltivatore
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In caso di difetti o errori vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita per materiali edili Hornbach più vicino a voi. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
Descrivete che cosa non funziona.

14. Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se tuttavia una volta l'apparecchio non dovesse funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
 - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di

pulizia e manutenzione.

- Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).

- Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.

4. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang
3. Reglementair gebruik
4. Technische gegevens
5. Vóór inbedrijfstelling
6. Bediening
7. Vervanging van de netaansluitleiding
8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
9. Verwijdering en recyclage
10. Opbergen
11. Foutopsporing
12. CE - Conformiteitsverklaring
13. Service-informatie
14. Garantiebewijs

NL

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

Gevaar!

NL

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

Verklaring van de symbolen op het gereedschap (fig. 16):

1. Gevaar! Gebruiksaanwijzing in acht nemen!
2. Gevaar! Stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken als de kabel beschadigd of doorgesneden is.
3. Gevaar! Gebruik het gereedschap niet in vochtige omgeving.
4. Voorzichtig! Gevaar door wegspringende delen, veiligheidsafstand in acht nemen.
5. Gevaar! Roterend gereedschap.
6. Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril!
7. Voorzichtig! Gehoorbeschermer dragen

8. Gevaar! Voor onderhoudswerkzaamheden, reiniging en herstelling de netstekker uit het stopcontact verwijderen.

Veiligheidsinstructies

Gevaar! Bij het gebruik van elektrische gereedschappen moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar in principe steeds de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.

Lees deze aanwijzingen en hou er rekening mee voordat u het toestel gebruikt en bewaar de veiligheidsinstructies goed.

1. **Houdhet werkgebied op orde.**
 - Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.
2. **Houdtrekening met omgevingsinvloeden.**
 - Laat elektrische gereedschappen niet in de regen liggen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrische gereedschappen niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
3. **Voorkom een elektrische schok.**
 - Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten, zoals metalen buizen, radiatoren. C. V. kachels, koelkasten enz.
4. **Houdtkinderen uit de buurt.**
 - Laat andere personen niet aan gereedschap of snoer komen, houdtze weg van het werkgebied.
5. **Berg het gereedschap veilig op.**
 - Niet in gebruik zijnde elektrische gereedschappen moeten in droge, afgesloten ruimten, buiten het bereik van kinderen bewaard worden.
6. **Overbelast het gereedschap niet.**
 - Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

7. Gebruik het juiste gereedschap.

– Gebruik geen machines met een te laag vermogen of voorzet-apparatuur voor een te zware belasting.

Gebruik de machines niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn, bijv. gebruik geen handcirkelzaag voor het omzagen van bomen of snoeien van takken.

8. Draag geschikte werkkleding.

– Draag geen slobberende kleding of sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen gegrepen worden. Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar een haarnet.

9. Gebruik een veiligheidsbril.

– Gebruik ook een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden.

NL

10. Gebruik het snoer niet verkeerd.

– Draag de machine niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.

11. Zorg voor een veilige houding.

– Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.

12. Onderhoud het gereedschap zorgvuldig.

– Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften en de adviezen omtrent het verwisselen van gereedschappen op. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadiging door een erkende vakman vernieuwen. Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het indien het is beschadigd. Houdt de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

13. Trek de stekker uit het stopcontact.

– Als het apparaat niet in gebruik is, tijdens het onderhoud en het verwisselen van gereedschappen, zoals, bijv. zaagbladen, boren en machinegereedschappen van welke soort dan ook.

14. Laat geen gereedschapsleutels op de machine zitten.

– Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

15. Voorkom het per ongeluk inschakelen.

– Draag geen aangesloten machines met de vinger aan de schakelaar. Controleer of de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet, uitgeschakeld staat.

16. Verlengsnoer bij het gebruik buiten.

– Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.

17. Wees steeds opmerkzaam.

– Let steeds op het werk, ga met verstand te werk, gebruik de machine niet als men niet gekoncentreerd is.

18. Controleer het elektrisch gereedschap op beschadigingen.

– Voor het verdere gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen of beschadigde delen, zorgvuldig op een uitstekende en doelgerichte functie, worden beproefd. Controleer of de functie van de bewegende delen in orde is: of deze niet klemmen, of er geen delen gebroken zijn, of alle andere delen perfect en juist zijn gemonteerd en of alle andere voorwaarden, die het functioneren van het apparaat zouden kunnen beïnvloeden, juist zijn.

Indien in de gebruiksaanwijzing niet anders is aangegeven, moeten beschadigde veiligheidsinrichtingen en machinedelen, door een servicewerkplaats vakkundig worden gerepareerd of worden verwisseld.

Beschadigde schakelaars moeten door een servicewerkplaats worden vervangen.

Gebruik geen apparatuur, waarvan de schakelaar niet aan-en uitgeschakeld kan worden.

19. Waarschuwing!

– Gebruik in het belang van persoonlijke veiligheid, alleen toebehoren en hulppapparaten, die in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus worden aanbevolen. Het gebruik van andere dan de vermelde toebehoren of hulpgereedschappen, kan verwondingsgevaar opleveren.

20. Reparaties mogen alleen door erkende reparateurs worden uitgevoerd.

– Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de betreffende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker mogen reparaties alleen door vakkundig personeel worden uitgevoerd.

NL

Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Lees de handleiding aandachtig en zorgvuldig. Maakt u zich vertrouwd met alle afstelonderdelen en met het juiste gebruik van het gereedschap.
- Laat nooit toe dat kinderen of andere personen die de handleiding niet kennen de machine gebruiken. Plaatselijke bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.
- Werk nooit terwijl personen, vooral kinderen of dieren in de buurt zijn.
- Denk eraan dat de bedienaar of de gebruiker verantwoordelijk is voor ongelukken met andere personen of voor schade aan hun eigendom.

Vorbereidende maatregelen

- Draag tijdens het werk steeds vast schoeisel en een lange broek. Werk met de machine niet op blote voeten of in lichte sandalen.
- Controleer volledig het terrein waar u het gereedschap wilt gebruiken en verwijder alle voorwerpen die door de machine kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
- Voor gebruik dient steeds een visuele controle te worden uitgevoerd om na te gaan of de gereedschappen versleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen afgesleten of beschadigde onderdelen en bevestigingsbouten enkel per set worden vervangen.
- De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels H05RN-F volgens DIN 57 282/VDE 0282 en moeten minstens een diameter van 1,5 mm² hebben. De koppeling dient spatwaterdicht te zijn. De aansluitkabel moet door de ontlastingsklem worden geleid en de schakelaar-stekkercombinatie in worden gestoken. Controleer de kabel op beschadigingen en veroudering alvorens het gereedschap te gebruiken. Gebruik het gereedschap nooit met versleten of beschadigde kabels. Als de kabel tijdens het werk wordt beschadigd, onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact trekken en dan pas de schade onderzoeken. De aansluitkabel mag pas worden aangeraakt nadat de netstekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Koppelingen op aansluitelementen moeten van rubber, zachte PVC of ander thermoplastisch materiaal van dezelfde vastheid zijn of moet bekleed zijn met dit materiaal.
- Zorg er voor dat alle moeren, bouten en schroeven goed aangehaald zijn en dat het gereedschap in een toestand verkeert zodat u er veilig mee kan werken.
- Het gereedschap mag enkel op een stroomtoevoer worden aangesloten die beveiligd is door een verliesstroom-veiligheidsinrichting (aardlekschakelaar RCD) met een afschakelstroom van max. 30 mA.

NL

Handhaving

- Werk alleen bij daglicht of bij een goede verlichting.
- Let steeds op een veilige stand op hellingen.
- Leid het gereedschap enkel stapvoets.
- Werk dwars t.o.v. de helling, nooit hellingop- of neerwaarts.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het veranderen van bewerkingsrichting op een helling.
- Werk niet op bovenmatig steile hellingen.
- Wees bijzonder voorzichtig als u de machine draait of haar naar u toe trekt.
- Schakel de motor voorzichtig overeenkomstig de instructies van de fabrikant in en blijf met uw voeten op een voldoende afstand van het gereedschap.
- Kom nooit met handen of voeten tegen of onder draaiende onderdelen.
- Hef de machine nooit op of draag hem nooit terwijl de motor draait; bovendien moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.
- De motor moet worden stopgezet: telkens wanneer u zich van de machine verwijdert,
- Als het gereedschap ongewoon sterk begint te trillen, is een onmiddellijke controle vereist.
- Let er op banen te vermijden die de vrije beweging van de verlengekabel kunnen hinderen.
- Hou de kabels weg van de messen. De messen kunnen de kabels beschadigen en tot contact met actieve delen leiden.

NL

Onderhoud en berging

- Let er steeds op dat alle moeren, bouten en schroeven goed aangehaald zijn zodat het gereedschap in een veilige toestand verkeert.
- Laat de motor afkoelen voordat u het gereedschap in een gesloten ruimte opbergt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.
- Schakel het gereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het anders afstelt of schoonmaakt of voordat u nagaat of de netkabel in de war geraakt of beschadigd is.
- Zet de motor af en trek de netstekker uit het stopcontact:
 - voordat u een geblokkeerd onderdeel loszet of verstoppingen verwijdert,
 - voordat u het gereedschap schoonmaakt, controleert of werkzaamheden op het gereedschap verricht,
 - nadat u op een hindernis bent gereden,
 - als een vreemd lichaam werd geraakt.
 - als het gereedschap abnormaal trilt.
- Raak geen beschadigde kabel aan voordat die van het net is gescheiden. Dit kan tot contact met actieve delen leiden.
- De messen niet aanraken voordat het gereedschap van het net is gescheiden en de tanden helemaal tot stilstand zijn gekomen.

NL

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1-3/12)

1. Bovenste schuifbeugel
2. Onderste schuifbeugel
3. Motoreenheid
4. Freesmes
5. Kabeltrekontlastingsklem
6. Tweehandsveiligheidsschakelaar
- 6a Tweepuntsschakelaar
- 6b Schakelhendel
- 6c Netaansluitstekker
7. Kabelbevestigingsclips
8. 2 schroeven voor montage bovenste schuifbeugel
9. 2 schroeven voor montage onderste schuifbeugel
10. 2 schroeven voor montage tweehandsveiligheidsschakelaar
11. 2 moeren M6
12. 2 vleugelmoeren

NL

2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de ga-

rantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

3. Reglementair gebruik

Het gereedschap is geschikt voor het omspitten van aarde (b.v. tuinbedden). Gelieve zeker de beperkingen vermeld in de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

NL

Het behoorlijk gebruik van het gereedschap houdt in dat de bijgaande handleiding van de fabrikant in acht wordt genomen. De handleiding bevat ook de bedrijfsomstandigheden en onderhoudsvoorwaarden.

Om veiligheidsredenen mag het gereedschap niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapsets van welke aard dan ook.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of

industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:	750 watt
Werkbreedte:	30 cm
Freesmessen Ø:	22 cm
Nullasttoerental:	400 t/min.
Aantal messen:	4 stuks
NL Geluidsdrukniveau L_{pA} :	78,4 dB(A)
Onzekerheid K	2,5 dB
Geluidsvermogen L_{WA} :	93 dB(A)
Trillingen aan de steel a_{hv}	< 2,5 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 dB
Bescherming type:	IPX4
Bescherming klasse:	II

Gevaar!

Geluid en vibratie

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN ISO 3744:2010, EN ISO 11094:1991, EN ISO 20643:2005.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Voorzichtig!

Restrisico's

Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

5. Vóór inbedrijfstelling

NL

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

Waarschuwing!

Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.

Montage (fig. 4-11)

- Leg de motoreenheid en de schuifbeugels achter elkaar op de grond (fig. 4).
- Vergeet niet de kabeltrekontlastingsklem (fig. 6, pos. 5) over de onderste schuifbeugel te schuiven.
- Schuif de onderste schuifbeugel op de schuifbeugelhouder en schroef die vast (fig. 5).
- Schroef dan de bovenste schuifbeugel op de onderste vast (fig. 6).
- Breng de tweehandsveiligheidsschakelaar aan zoals getoond in fig. 7-10.

- Maak de kabel vast met behulp van de bijgaande kabelbevestigingsclips (fig. 11, pos. 7).

Stroomaansluiting

Het gereedschap kan worden aangesloten op elk stopcontact van het lichtnet (met 220 V wisselstroom). Er is echter slechts één veiligheidsstopcontact toegestaan die door een leidingveiligheidsschakelaar voor 16 A moet worden beveiligd. Bovendien dient een aardlekschakelaar (RCD) met max. 30 mA opwaarts te zijn geïnstalleerd!

Aansluitkabel van het gereedschap

NL

Gebruik voor het gereedschap enkel intacte aansluitkabels. De aansluitkabel van het gereedschap mag niet willekeurig lang zijn (max. 50m) omdat anders het vermogen van de elektrische motor vermindert. De aansluitkabel van het gereedschap moet een dwarsdoorsnede van 3 x 1,5mm² hebben. Op aansluitkabels doen zich bijzonder vaak beschadigingen van de isolatie voor.

Oorzaken daarvoor zijn o.a.:

- scheuren door veroudering van de isolatie
- knikplaatsen door onoordeelkundig vastmaken of leiden van de aansluitkabel

Dergelijke defecte aansluitkabels worden gebruikt ofschoon ze levensgevaarlijk zijn op grond van de beschadigde isolatie. Kabels, stekkers en stopcontacten moeten voldoen aan de hieronder vermelde voorwaarden. Kabels voor het aansluiten van bodemfreezen moeten voorzien zijn van een rubberisolatie.

De aansluitkabels moeten minstens van het type H05RN-F en drieaderig zijn. De benaming van het type moet op de aansluitkabel van het gereedschap gedrukt staan. Koop enkel gekenmerkte aansluitkabels! Stekkers en koppelingen van aansluitkabels moeten van rubber zijn en spatwaterdicht zijn. De aansluitkabels mogen niet willekeurig

lang zijn. Voor langere aansluitkabels zijn geleiders met een grotere doorsnede vereist.

Aansluit- en verbindingkabels moeten regelmatig op schade worden gecontroleerd. Let er op dat de kabels tijdens de controle stroomloos zijn. Wind de aansluitkabel van het gereedschap helemaal af. Controleer ook de invoeringen van de aansluitkabel, op stekkers en koppelingen, op knikplaatsen.

6. Bediening

6.1 Inbedrijfstelling

Sluit de aansluitkabel van de bodemfrees aan op de stekker (fig. 12, pos. 6c) en beveilig de aansluitkabel d.m.v. de trekontlastingsklem (fig. 12, pos. 5).

NL

Voorzichtig! Om het ongewild aanzetten van het gereedschap te voorkomen, is de schuifbeugel voorzien van een tweepuntsschakelaar (fig. 13, pos. 6a) die moet worden ingedrukt voordat de schakelhendel (fig. 13, pos. 6b) kan worden ingedrukt. Als u de schakelhendel loslaat, wordt het gereedschap meteen uitgeschakeld. Voer deze procedure meermaals uit om er zeker van te zijn dat uw gereedschap naar behoren werkt. Voordat u een herstelling of onderhoudswerkzaamheid op het gereedschap verricht dient u er zich van te vergewissen dat de freesmessen niet draaien en het gereedschap gescheiden is van het net.

De door de geleidestelen vastgelegde veiligheidsafstand tussen het gereedschap en de gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Bij het veranderen van de bewerkingsrichting op bermen en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slipvaste zolen met stroef profiel en een lange broek. Werk steeds dwars over de helling.

Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van het gereedschap, struikelgevaar!

6.2 Instructies voor het correct werken

Plaats het gereedschap aan het begin van het te bewerken stuk grond en hou het aan de schuifbeugel goed vast voordat u het gereedschap inschakelt.

Leid de freesmessen over het te bewerken vlak.

Om een keurig bewerkte grond te bereiken leidt u het gereedschap in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar steeds met enkele centimeters overlappen zodat er geen stroken blijven staan.

Zet de motor op tijd stop als u aan het einde van het te bewerken vlak bent aangekomen. Voordat u het gereedschap opheft (b.v. om van richting te veranderen) dient u de motor stop te zetten.

De onderkant van het gereedschap schoon houden en aangekoekte aarde beslist verwijderen. Aankoeking bemoedigen het starten en verminderen de werkdiepte.

NL

Op hellingen moet de werkrichting dwars t.o.v. de helling verlopen. Voordat u eender welke controles van de freesmessen verricht dient u zeker de motor stop te zetten en de netstekker uit het stopcontact te verwijderen.

Ter voorbereiding van de zaaibeurt bevelen wij één van de werkbanen aan zoals getoond in fig. 14.

Werkbaan A:

Frees eerst alle banen na elkaar, dan een tweede keer alle banen met 90 graden verplaatst ten opzichte van de eerst gefreesde banen.

Werkbaan B:

Frees eerst alle banen na elkaar, dan een tweede keer, maar de loopwegen overlappen elkaar.

Waarschuwing!

De freesmessen blijven na het stopzetten van de motor nog enkele seconden draaien. Probeer deze nooit te stoppen. Indien de draaiende freesmessen een voorwerp raken, het gereedschap uitschakelen

en wachten tot de freesmessen helemaal stilstaan. Controleer daarna de toestand van de freesmessen. Indien die beschadigd zijn moeten ze worden vervangen.

Leg de gebruikte aansluitkabel van het gereedschap in bochten voor het gebruikte stopcontact op de grond klaar. Werk al weggaand van het stopcontact of de kabel en let er op dat de aansluitkabel van het gereedschap steeds op de reeds bewerkte grond ligt om te voorkomen dat u met de freesmessen over de kabel rijdt.

7. Vervanging van de netaansluitleiding

Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

NL

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!

Onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden op het gereedschap mogen enkel worden verricht en de beschermende inrichtingen mogen enkel verwijderd nadat de motor is stopgezet en de netstekker uit het stopcontact is verwijderd.

8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door bin-

nendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

8.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwaame elektricien nazien.

Gevaar! De koolborstels mogen enkel door een bekwaame elektricien worden vervangen.

8.3 Vervangen van de freesmessen

Om veiligheidsredenen is het aan te raden de freesmessen door een geautoriseerde vakman te laten vervangen (zie adres op de garantiekaart).

NL

Let op!

Werkhandschoenen dragen!

Gebruik enkel origineel wisselstukken omdat anders de functie en de veiligheid mogelijk niet gewaarborgd zijn.

8.4 Onderhoud

Zorg ervoor dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) steeds goed aangehaald zijn zodat u veilig met het gereedschap kunt werken.

Bewaar het gereedschap in een droge ruimte. Voor een lange levensduur moeten alle metalen onderdelen worden gereinigd en daarna geolied.

Maak de onderdelen van kunststof zoveel mogelijk schoon d.m.v. een borstel of vod. Gebruik geen oplosmiddelen om vuil te verwijderen.

Aan het einde van het seizoen voert u een algemene controle van het gereedschap uit en verwijdert u alle aanvoeringen.

Telkens voor begin van het seizoen beslist de toestand van het gereedschap controleren. Wend u bij herstellingen tot onze serviceplaats (zie adres op de garantiekaart).

Zorg ervoor dat alle bewegende onderdelen steeds in staat zijn om

gemakkelijk te bewegen (indien nodig smeren).

Controle van de transmissieolie (fig. 15)

De olieaftapplug bevindt zich aan de rechterkant van de tandwielkast. Demonteer, indien nodig, de messen.

- Kantel de elektrische bodemfrees naar de linkerkant om te voorkomen dat vuil of vreemde voorwerpen in de overbrenging terecht komen.
- Draai de olieaftapplug open m.b.v. een 5 mm inbusleutel en laat de olie naar een bak weglopen.
- Giet er verse hoogwaardige motorolie in tot aan de bovenste rand.
- Draai de olieaftapplug terug in.

Transport

Let op! Voordat u de machine transporteert dient u de motor uit te schakelen. De messen en de machine kunnen ondanks uitgeschakelde motor worden beschadigd als u de elektrische bodemfrees over een harde grond trekt. Zorg ervoor dat de machine dergelijke grond niet raakt.

NL

8.5 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info krijgt u op aanvraag in uw Hornbach bouwmarkt.

9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

10. Opbergen

NL

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

11.Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Motor start niet	<ul style="list-style-type: none">- Geen stroom op de stekker- Kabel defect- Schakelaar-stekker-combinatie defect- Aansluitingen op de motor of condensator los gekomen- te grote werkdiepte	<ul style="list-style-type: none">- Leiding en zekering controleren- controleren- door de klantenservice-werkplaats- door de klantenservice-werkplaats- Werkdiepte verminderen
Motorvermogen vermindert	<ul style="list-style-type: none">- Grond te hard- Messen ver versleten	<ul style="list-style-type: none">- Werkdiepte corrigeren- Freesmessen vervangen

NL

Aanwijzing! Om de motor te beschermen is die voorzien van een thermoschakelaar die de motor in geval van overbelasting afzet en hem na een korte afkoelfase automatisch terug aanzet!



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

NL

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en begeleidende papieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, is alleen toegestaan met uitdrukkelijke toestemming van Hornbach Baumarkt AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

12.CE - Conformiteitsverklaring

CE - Conformiteitsverklaring

volgens de EG machine-richtlijn 2006/42/EG en de Outdoor-richtlijn 2000/14/EG(+2005/88/EG)

Hiermee verklaren wij dat het navolgend genoemde product qua concept en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de eisen van de hieronder genoemde EG-richtlijnen.

Fabrikant: Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Duitsland

Beschrijving: Elektrische bodemfrees PE-EBH 7530
Artikelnummer: 5599903
EAN: 4006825604528

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

EN 60335-1:2012+A11; EN 709:1997+A4; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2;
EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2013

De conformiteit met de Outdoor-richtlijn wordt aangetoond doordat de volgende emissiewaarden aangehouden worden:

Gemeten geluidsvermogeniveau: 91,93 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau: 93 dB (A)
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

Bornheim, 27.07.2015



Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de
technische documentatie
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Duitsland

NL

13. Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Koolborstels, hakmes
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

NL

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Gelieve u bij gebreken of fouten te wenden tot uw dichtstbijzijnde Hornbach bouwmarkt. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout, en beantwoordt daarbij in elk geval de volgende vragen:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

14. Garantiebewijs

Geachte klant,
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren werken, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs, of tot het verkooppunt waar u het toestel heeft gekocht. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
 - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
 - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskun-

NL

dige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).

- Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.

4. De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

NL

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda
7. Byta ut nätkabeln
8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
9. Skrotning och återvinning
10. Förvaring
11. Felsökning
12. EG-Försäkran om överensstämmelse
13. Serviceinformation
14. Garantibevis

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Fara!

S

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

Förklaring av symbolerna på maskinen (bild 16):

1. Fara! Beakta bruksanvisningen!
2. Fara! Dra omedelbart ut stickkontakten ur uttaget om ledningen har skadats eller kapats.
3. Fara! Använd aldrig maskinen i fuktig eller våt omgivning.
4. Obs! Risk för att delar slungas ut. Beakta säkerhetsavståndet.
5. Fara! Roterande verktyg.
6. Obs! Använd skyddsglasögon!
7. Obs! Använd hörselskydd!
8. Fara! Dra ut stickkontakten inför underhåll, rengöring och reparation.

Säkerhetsanvisningar för elverktyg

Fara! När man använder elektriska verktyg ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

Läs igenom och beakta anvisningarna innan du använder maskin och förvara denna handbok på en säker plats.

1. Håll arbetsområdet rent

– Nedskräpade ytor och arbetsbänkar kan ge upphov till skador.

2. Tänk på arbetsmiljön

– Utsätt inte elverktyg för väta. Använd dem inte i fuktiga eller våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser. Ha bra belysning över arbetsytan.

3. Skydd mot stötar

– Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t ex rör, radiatorer, spisar, kylskåp).

4. Håll barnen borta

– Låt inte besökare komma i kontakt med verktyg eller förlängningskabel. Alla besökare ska hållas borta från arbetsområdet.

5. Förvaring av verktyg

– När verktygen inte används ska de förvaras inlåsta på ett torrt, högt placerat ställe, utom räckhåll för barn.

6. Överansträng inte verktyg

– De arbetar bättre och säkrare vid den hastighet de är avsedda för.

7. Använd rätt verktyg

– Tvinga inte små verktyg eller don att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för, t ex använd inte cirkelsåg för att såga av kvistar eller träd.

8. Klä dig ordentligt

– Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om du har långt hår.

9. Avänd Skyddsglasögon

– Använd även ansiktsmask om arbetet är dammigt.

10. Skada inte sladden

– Bär aldrig verktyget i sladden och ryck ej ur sladden från uttaget. Utsätt den inte för värme, olja eller skarpa kanter.

11. Sträck dig inte för mycket

– Se till att du har säkert fofäste och balans hela tiden.

12. Sköt verktygen med omsorg

– Håll verktygen skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande smörjning och byte av tillbehör. Kontrollera sladdarna med jämna mellanrum och reparera dem hos en auktoriserad verkstad om de är skadade. Kontrollera förlängningssladdar med jämna mellanrum och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

S

13. Koppla från verktygen

– Verktygen ska vara urkopplade när de inte är i bruk, vid service och vid byte av tillbehör såsom sågblad, skär och knivar.

14. Tag bort justernycklar och skruvnycklar

– Gör det till en vana att kontrollera att nycklar och skruvnycklar har tagits bort från verktyget innan det startas.

15. Undvik oavsiktlig tillslagning

– Bär inte ikopplade verktyg med fingret på strömbrytaren är fråanslagen när du sätter i stickkontakten.

16. Användnig av förlängningssladdar utomhus

– När verktyget används utomhus, använd endast förlängningssladdar som är avsedda och märkta för utomsbruk.

17. Var uppmärksam

– Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte vertyget när du är trött.

18. Kontrollera skadade delar

– Innan fortsatt användning av verktyget ska skyddsanordning eller annan skadad del kontrolleras noggrant för att fastställa att verktyget kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera inriktningen av de rörliga delarna, kärvning,

sprickbildning, fastsättning och andra förhållanden som kan påverka driften. En skyddsanordning eller annan del som är skadad ska repareras riktigt eller bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad, om ej annat anges i denna instruktionsbok. Byt ut felaktiga strömbrytare hos en auktoriserad serviceverkstad. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller från.

19. Varning

– Användning av något annat tillbehör eller anordning än vad som rekommenderas i denna instruktion eller i Einhell katalog kan innebära risk för personskada.

20. **Ett skadat verktyg** ska sändas till en auktoriserad Einhell serviceverkstad för reparation.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Ta reda på hur manövreraren fungerar och hur maskinen ska användas på rätt sätt.
- Låt aldrig barn eller andra personer som inte har läst igenom bruksanvisningen använda maskinen. Beakta regionala bestämmelser angående minsta tillåtna ålder för användning av maskiner.
- Använd aldrig maskinen medan personer, särskilt barn, eller djur vistas i närheten.
- Tänk på att personen som manövrerar eller använder maskinen är ansvarig om andra personer eller deras egendom kommer till skada.

S

Förberedande åtgärder

- Bär alltid kraftiga skor och långa byxor medan du arbetar. Använd aldrig maskinen barfota eller i lätta sandaler.
- Kontrollera terrängen noggrant i förväg och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av maskinen.
- Kontrollera alltid optiskt före användning att verktygen inte är slitna eller har skadats. För att undvika obalans får slitna eller skadade delar och fästbultar endast bytas ut satsvis.
- Nätkabeln som används får inte vara lättare än lätta gummikablar

H05RN-F enl. DIN 57 282/VDE 0282 och måste ha en minsta ledningsarea på 1,5 mm². Anslutningen måste vara sköljtät. Dra nätkabeln genom en dragavlastning och anslut därefter till brytar- och kontaktenheten. Kontrollera om kabeln har skadats eller åldrats innan du använder den. Använd aldrig maskinen om kablarna är slitna eller har skadats. Om kabeln skadas medan du använder maskinen, måste du genast dra ut stickkontakten och först därefter se efter vilka skador som har uppstått. Rör inte vid nätkabeln förrän du har dragit ut stickkontakten.

- Skarvuttag vid anslutningsdon måste vara av gummi, mjuk PVC eller andra termiska material med samma hållfasthet eller ha överdragits med detta material.
- Se till att alla muttrar, bultar och skruvar har dragits åt ordentligt och att maskinen befinner sig i ett säkert arbetsskick.

S

- Anslut endast maskinen till en strömförsörjning som skyddas av en jordfelsbrytare (RCD) med max. 30 mA utlösningström.

Hantering

- Använd maskinen endast i dagsljus eller i fullgod belysning.
- Se till att du håller balansen när du arbetar på slänter.
- Gå alltid i normal hastighet med maskinen.
- Arbeta alltid tvärs emot slänten, aldrig uppför eller nedför.
- Var särskilt försiktig när du byter arbetsriktning på en slänt.
- Arbeta inte på slänter som är alltför branta.
- Var särskilt försiktig när du svänger runt maskinen eller när du drar den mot dig.
- Koppla in motorn försiktigt enligt tillverkarens instruktioner och se till att tillräckligt avstånd finns mellan fötterna och verktygen.
- För aldrig in händer eller fötter vid eller under roterande delar.
- Lyft eller bär aldrig maskinen medan motorn är igång. Tänk desutom på att stickkontakten måste dras ut.
- Stäng alltid av motorn: - innan du lämnar maskinen
- Om maskinen börjar vibrera på ett konstigt sätt måste du genast

kontrollera orsaken.

- Undvik att gå med maskinen så att förlängningskabeln inte längre kan löpa fritt.
- Se till att kablarna inte kommer i närheten av knivarna. Det finns risk för att knivarna skadar kablarna som då kan komma i kontakt med strömförande delar.

Underhåll och förvaring

- Se alltid till att alla muttrar, bultar och skruvar är hårt åtdragna så att maskinen befinner sig i säkert driftskick.
- Låt motorn svalna innan du ställer in maskinen i ett slutet utrymme.
- Av säkerhetsskäl måste du byta ut slitna och skadade delar.
- Slå ifrån maskinen och dra ut stickkontakten innan du ställer in eller rengör maskinen eller kontrollerar om nätkabeln har snotts runt eller skadats.
- Stäng av motorn och dra ut stickkontakten:
 - innan du lossar på blockeringar eller åtgärdar tilltäppningar.
 - innan du rengör eller kontrollerar maskinen eller utför arbeten på maskinen.
 - om du har kört emot ett hinder.
 - om maskinen har slagit emot främmande föremål.
 - om maskinen vibrerar onormalt mycket.
- Rör aldrig vid en skadad ledning förrän den har åtskilts från elnätet. I annat fall finns det risk för kontakt med strömförande delar.
- Rör inte vid knivarna förrän maskinen har skilts åt från nätet och knivarna har stannat helt.

S

Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1-3/12)

1. Övre skjutbygel
2. Undre skjutbygel
3. Motorenhet
4. Hackknivar
5. Kabeldragavlastning
6. Tvåhands-säkerhetsbrytare
- 6a Tvåpunktsbrytare
- 6b Reglage
- 6c Nätstickpropp
7. Kabelklämmor
8. 2 st skruvar för montering av övre skjutbygel
- S** 9. 2 st skruvar för montering av undre skjutbygel
- 10.2 st skruvar för montering av tvåhands-säkerhetsbrytare
- 11.2 st muttrar M6
- 12.2 st vingmuttrar

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för uppgrävning av jord (t ex trädgårdsland). Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas. Bruksanvisningen innehåller även gällande drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

S

Av säkerhetsskäl får maskinen inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg eller verktygssatser av olika slag.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	750 W
Arbetsbredd:	30 cm
Fräsningsdiameter:	22 cm
Tomgångsvarvtal:	400 min ⁻¹
Antal knivar:	4 st.
Ljudtrycksnivå L _{PA} :	78,4 dB(A)
Osäkerhet K	2,5 dB
Ljudeffektnivå L _{WA} :	93 dB(A)
Vibrationshv vid stängen.....	< 2,5 m/s ²
Osäkerhet K	1,5 dB
S Kapslingsklass	IPX4
Skyddsklass	II

Fara!

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN ISO 3744:2010, EN ISO 11094:1991, EN ISO 20643:2005.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Obs!

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

S

Varning!

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

Montera maskinen (bild 4-11)

- Lätt motorenheten och skjutbygeln ned på marken enligt beskrivningen (bild 4).
- Glöm inte att skjuta kabeldragavlastningen (bild 6/pos. 5) över den undre skjutbygeln.
- Skjut den undre skjutbygeln på bygelfästet och skruva samman (bild 5).
- Skruva nu samman den övre skjutbygeln med den undre (bild 6).
- Montera tvåhands-säkerhetsbrytaren enligt beskrivningen i bild 7-10.
- Fäst kabeln med bifogade kabelklämmor (bild 11/7).

Nätanslutning

Maskinen kan anslutas till ett valfritt nätuttag (med 230 V växelspänning). Tänk dock på att endast jordade stickuttag som är kopplade via en ledningsskydds brytare för 16 A är tillåtna. Dessutom måste en jordfelsbrytare (RCD) med max. 30mA vara installerad!

Nätkabel

Använd endast anslutningskablar som inte är skadade. Nätkabeln får inte vara hur lång som helst (max. 50 m) eftersom det annars finns risk för att elmotorns effekt reduceras. Nätkabeln till maskinen måste uppvisa en ledningsarea på 3 x 1,5 mm². Isoleringen på nätkablar skadas ofta.

Orsakerna kan bli a vara:

S

- Sprickor pga. åldrad isolering
- Vikningar pga olämplig montering eller dragning av kabeln.

Det kan förekomma att sådana defekta maskinkablar används, trots att skadorna i isoleringen innebär att de är livsfarliga. Kablar, stickkontakter och anslutningsdosor måste uppfylla nedanstående krav. Nätkablar för anslutning till maskiner måste vara försedda med gummiisolering.

Nätkablar måste åtminstone vara av typ H05RN-F och uppvisa tre ledare. Typbeteckningen måste vara tryckt på nätkabeln till maskinen. Köp endast nätkablar som uppvisar denna märkning! Stickkontakterna och skarvuttagen på nätkablar måste bestå av gummi och vara sköljtäta. Nätkablar får inte vara hur långa som helst. Längre nätkablar kräver större ledningsarea. Kontrollera regelbundet om nätkablarna och skarvsladdarna har skadats. Se till att kablar är strömlösa när du genomför denna kontroll. Linda av hela nätkabeln. Kontrollera även om nätkabeln har vikts vid införingsöppningar till stickkontakter och skarvuttag.

6. Använda

6.1 Användning

Anslut nätkabeln till brytaren (bild 12/pos. 6c) och säkra kabeln med dragavlastningen (bild 12/pos. 5).

Obs! För att förhindra att maskinen startar oavsiktligt, är skjutbygeln utrustad med en tvåpunktsbrytare (bild 13/pos. 6a) som måste tryckas in innan reglaget (bild 13/pos. 6b) kan tryckas in. Maskinen slås ifrån om du släpper reglaget. Slå till och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt. Innan du utför reparation eller underhåll på maskinen, måste du kontrollera att hackknivarna inte roterar och att maskinen har skilts åt från elnätet.

Beakta alltid avståndet mellan maskinens kåpa och dig själv som bestäms av styrstängernas längd. Var särskilt försiktig när du använder maskinen och ändrar körriktning på sluttningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor. Använd alltid maskinen i rät vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten.

Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar maskinen. Risk för att du snavar!

S

6.2 Instruktioner för korrekt användning

Ställ maskinen framför ytan som ska bearbetas och håll fast ordentligt i skjutbygeln innan du startar maskinen. Kör med hackknivarna över ytan som ska bearbetas.

För att uppnå bästa möjliga bearbetningsresultat ska maskinen köras i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har gått överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor finns kvar. Slå ifrån motorn i god tid innan du kommer fram till slutet av ytan som har bearbetats. Tänk på att motorn måste slås ifrån om maskinen ska lyftas (t ex om riktningen ändras).

Håll maskinens undersida ren och ta alltid bort jord som har fastnat.

Avlagringar som har fastnat gör det svårare att starta maskinen och försämrar arbetsdjupet. Om du ska använda jordfräsen på slänter måste du gå i rät vinkel mot sluttningen. Slå ifrån motorn och dra av nätkabeln innan du gör några som helst kontroller på hackknivarna.

Innan du sår rekommenderar vi att du förbereder marken enligt en av de arbetsmetoder som visas i bild 14.

Arbetsmetod A:

Fräs först bana för bana, och därefter en gång till i 90° vinkel.

Arbetsmetod B:

Fräs först bana för bana, och därefter en gång till så att banorna överlappar varandra.

S

Varning!

Hackknivarna fortsätter att rotera ett par sekunder efter att motorn har slagits ifrån. Försök aldrig att stoppa knivarna. Om de roterande knivarna slår emot ett föremål medan du kör med maskinen, måste du slå ifrån maskinen och vänta till hackknivarna har stannat helt. Kontrollera därefter hackknivarnas skick. Om dessa har skadats måste de bytas ut.

Lägg nätkabeln i ringar på marken framför stickuttaget. När du använder maskinen måste du utgå från stickuttaget eller kabeln och se till att maskinkabeln alltid ligger inom det område som du redan har bearbetat. I annat fall finns det risk för att du kör över kabeln med hackknivarna.

7. Byta ut nätkabeln

Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

Maskinen får endast underhållas och rengöras samt skyddsanordningarna demonteras om motorn står stilla och nätkabelns stickkontakt har dragits ut.

8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorlådan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

S

8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

Fara! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

8.3 Byta ut hackknivar

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter en behörig fackman byta ut hackknivarna (se adress i garantibeviset).

Obs!

Bär arbetshandskar! Använd endast original-reservdelar eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte kan garanteras.

8.4 Underhåll

Se till att alla fästdon (skruvar, muttrar osv) alltid är fast åtdragna så att du kan använda maskinen utan risk för skador.

Förvara maskinen i ett torrt utrymme. För att garantera lång livslängd ska alla metalledar rengöras och sedan oljas in. Rengör om möjligt plastdelarna endast med en borste eller en trasa. Använd inga lösningsmedel för att ta bort smuts.

S

För platsbesparande förvaring ska stjärnmutterna lossas. Fäll sedan fram den övre skjutbygeln. Var försiktig så att kabeln inte skadas. Kontrollera maskinens allmänna skick vid säsongens slut och ta bort alla rester som har fastnat. Kontrollera tvunget maskinens skick innan du tar den i drift första gången efter vinteruppehållet. Kontakta vår kundtjänst (se adress i garantibeviset) om din maskin måste repareras.

Se till att alla rörliga delar inte går trögt (smörj in vid behov).

Kontrollera växeloljan (bild 15)

Oljeavtappningspluggen finns på höger sida av växellådan. Demontera knivarna vid behov.

- Luta den elektriska jordfräsen åt vänster för att förhindra att smuts eller främmande föremål kommer in i växeln.
- Öppna oljeavtappningspluggen med en 5 mm insexskruv och tappa sedan av oljan till en lämplig behållare.
- Fyll på ny och högvärdig olja upp till ovankanten.
- Skruva på oljeavtappningspluggen på nytt.

Transport

Motorn måste slås ifrån innan maskinen transporteras. Trots att motorn har slagits ifrån finns det risk för att knivarna och maskinen skadas om den elektriska jordfräsen dras över fast mark. Undvik att maskinen kommer i kontakt med sådan mark.

8.5 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Hör efter med din Hornbach byggmarknad för aktuella priser och information.

S

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som till exempel metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållsoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

11.Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn startar ej	<ul style="list-style-type: none">- Ingen ström i stickkontakten- Kabel defekt- Brytar- och kontaktenhet defekt- Anslutningarna vid motorn eller kondensatorn har lossnat- För stort arbetsdjup	<ul style="list-style-type: none">- Kontrollera kabeln och säkringen- kontrollera- av kundtjänstverkstad- av kundtjänstverkstad- Minska arbetsdjupet
S Motorns prestanda avtar	<ul style="list-style-type: none">- Alltför hård jord- Knivarna är nedslitna	<ul style="list-style-type: none">- Korrigera arbetsdjupet- Byt ut hackknivarna

Märk! Motorn skyddas av en termobrytare som slår ifrån vid överbelastning och som automatiskt kopplas in på nytt efter en kort avkylningspaus!



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från Hornbach Baumarkt AG.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

12.EG-Försäkran om överensstämmelse

EG-Försäkran om överensstämmelse i enlighet med EG-direktivet för maskiner 2006/42/EG och direktivet för utomhusutrustning 2000/14/EG(+2005/88/EG)

Härmed intygar vi, att den nedan angivna produkten i både koncept och konstruktion samt det av oss marknadsförda utförandet uppfyller grundläggande krav enligt nedan omnämnda EG-direktiv.

Tillverkare: Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Tyskland

Beskrivning: Elektrisk jordfräs PE-EBH 7530
Artikelnummer: 5599903
EAN: 4006825604528


Följande harmoniserade standarder har använts:

EN 60335-1:2012+A11; EN 709:1997+A4; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2;
EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2013

Överensstämmelsen med direktivet för utomhusutrustning bekräftas genom iakttagande av följande emissionsvärden:

Uppmätt ljudeffektnivå: 91,93 dB (A)
Garanterad ljudeffektnivå: 93 dB (A)
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

Bornheim, den 27.07.2015


Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Tyskland

13. Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kolborstar, fräskniv
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Kontakta din närmaste Hornbach byggmarknad vid fel eller brister. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

S

14. Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till butiken där du köpte produkten. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.

S

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.

3. Garantin omfattar inte:
 - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främ-

mande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportsador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).

- Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .

4. Garantitiden uppgår till 3 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

S

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Výměna síťového napájecího vedení
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
9. Likvidace a recyklace
10. Skladování
11. Plán vyhledávání chyb
12. Prohlášení o shodě ES
13. Servisní informace
14. Záruční list

CZ

Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

Vysvětlení symbolů na přístroji (obr. 16):

1. Nebezpečí! Dodržovat návod k obsluze!
2. Nebezpečí! Pokud bylo vedení poškozeno nebo přerušeno, ihned vytáhnout síťovou zástrčku.
3. Nebezpečí! Nepoužívejte přístroj ve vlhkém prostředí.
4. Pozor! Nebezpečí způsobené vymrštěnými díly, dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
5. Nebezpečí! Rotující nástroj.
6. Pozor! Nosit ochranné brýle!
7. Pozor! Nosit ochranu sluchu!

8. Nebezpečí! Před údržbou, čištěním a opravami vytáhnout síťovou zástrčku.

Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření.

Přečtěte si a dodržujte tyto pokyny před používáním přístroje a bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

1. Udržujte pracoviště v pořádku

- Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.

2. Berte na vědomí vlivy prostředí

- Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem

- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.

4. Nepouštějte do blízkosti dětí!

- Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je ke svému pracovišti.

5. Nářadí uschovávejte bezpečně

- Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelně pro děti.

6. Nářadí nepřetěžujte

- Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.

7. Používejte správné nářadí

- Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo adaptéry. Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které nejsou určeny; např. nepoužívejte ruční okružní pilu ke kácení stromů nebo ořezávání větví.

CZ

8. Noste vhodné pracovní oblečení

- Nenoste široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.

9. Používejte ochranné brýle

- Při prašných pracích používejte ochrannou dýchací masku.

10. Nepoužívejte kabel pro jiné účely

- Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

11. Nezaujímejte na pracovišti nevhodnou polohu

- Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.

12. Nářadí pečlivě ošetřujte

- Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahradte. Držáky udržujte suché a prosté oleje a tuku.

13. Vytáhněte síťovou zástrčku

- Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako například pily, vrtáku a obráběcího nářadí všeho druhu.

14. Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí

- Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.

15. Vyhýbejte se nechtěnému náběhu

- Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.

16. Prodlužovací kabel na volném prostranství

- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a tomu odpovídající označené prodlužovací kabely.

17. Buďte stále pozorní

- Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.

18. Zkontrolujte svůj přístroj na poškození

- Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje. Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití nic jiného uvedeno. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.

CZ

19. Varování!

- Pro Vaší vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídatné přístroje, které jsou udány v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.

20. Opravy jen od odborného elektrikáře

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k použití. Obeznamte se s ovládači a správným použitím přístroje.
- Nikdy nedovolte dětem nebo jiným osobám, které neznají tento návod k obsluze, stroj používat. Místní předpisy mohou stanovit minimální stáří uživatele;
- Nepracujte nikdy, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, obzvláště děti nebo zvířata.
- Myslete na to, že obsluhující osoba nebo uživatel je zodpovědný za nehody, které utrpí jiné osoby, nebo za škody na jejich vlastnictví.

Přípravná opatření

- Během práce je třeba vždy nosit pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Stroj neprovozujte bosí nebo v lehkých sandálech;
- Překontrolujte terén, kde má být přístroj použit, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být vymrštěny.
- Před použitím je vždy třeba provést vizuální kontrolu, zda nejsou nástroje opotřebovány nebo poškozeny. Aby se zabránilo nevyvážení, smí být opotřebované nebo poškozené díly a upevňovací čep vyměněny pouze v celé sadě.
- Použitá napájecí vedení nesmí být lehčí než lehká vedení v pryžové hadici H05RN-F podle DIN 57 282/VDE 0282 a musí vykazovat průřez minimálně 1,5 mm². Spojení musí být chráněné proti stříkající vodě. Napájecí vedení musí být vedeno přes odlehčení od tahu a musí být připojeno na kombinaci vypínač-zástrčka. Před použitím překontrolujte vedení, zda nevykazuje příznaky poškození nebo stárnutí. Nikdy nepoužívejte přístroj s opotřebovanými nebo poškozenými vedeními. Pokud bude vedení při práci poškozeno, ihned vytáhnout síťovou zástrčku a teprve poté zkontrolovat poškození. Napájecího vedení je dovoleno se dotýkat teprve po vytažení síťové zástrčky.
- Zásuvky spojek na připojovacích prvcích musí být z pryže, měkčeného PVC nebo jiného termického materiálu stejné pev-

nosti nebo musí být tímto materiálem potaženy.

- Postarejte se o to, aby byly všechny matice, čepy a šrouby pevně utaženy a aby byl přístroj v bezpečném stavu.
- Přístroj připojit pouze na zásobování proudem, které je chráněno ochranným vypínačem proti chybnému proudu (RCD) se spouštěcím proudem maximálně 30 mA.

Manipulace

- Pracujte pouze za denního světla nebo dobrého osvětlení;
- Dbejte vždy na bezpečný postoj při práci ve svahu;
- Používejte přístroj pouze při malé rychlosti (chůze);
- Pracujte příčně ke svahu, nikdy ne svahem nahoru nebo dolů;
- Buďte obzvlášť opatrní, když ve svahu měníte směr jízdy;
- Nepracujte na příliš strmých svazích;
- Buďte obzvlášť opatrní, když stroj obracíte do opačného směru nebo ho přitahujete směrem k sobě;
- Motor opatrně nastartujte příslušně podle pokynů výrobce a dbejte na dostatečnou vzdálenost nohou k nástroji;
- Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na nebo pod rotující díly;
- Nikdy nezvedejte nebo nenoste stroj s běžícím motorem, kromě toho je třeba vytáhnout síťovou zástrčku.
- Motor je třeba vypnout: vždy když stroj opustíte;
- Pokud začne přístroj nezvykle vibrovat, je nezbytně nutné provést okamžitou kontrolu;
- Dbejte na to, abyste se vyhnuli drahám, které mohou zabránit volnému pohybu prodlužovacího kabelu.
- Nedávejte vedení do blízkosti nožů. Nože mohou vedení poškodit a vést ke kontaktu s aktivními díly.

Údržba a uložení

- Dbejte vždy na to, aby byly všechny matice, čepy a šrouby pevně utaženy, aby se přístroj nacházel v bezpečném provozním stavu;
- Nechte motor ochladit, než přístroj odstavíte v uzavřených prostorách;

- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly;
- Před nastavením nebo čištěním přístroje nebo před kontrolou, zda je síťové vedení zamotané nebo poškozené, přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku;
- Motor zastavte a vytáhněte síťovou zástrčku:
 - než začnete odstraňovat zablokování nebo ucpání.
 - než začnete provádět čištění přístroje, jeho kontrolu nebo práce na přístroji.
 - po najetí na překážku.
 - pokud byl zachycen cizí předmět.
 - pokud přístroj nezvykle silně vibruje.
- Nedotýkejte se poškozeného vedení dříve, než je odděleno od sítě. To může vést ke kontaktu s aktivními díly.
- Nedotýkat se nožů do té doby, dokud není přístroj odpojen od sítě a nože se zcela nezastavily.

CZ

Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1-3/12)

1. Horní vodící rukojeť
2. Spodní vodící rukojeť
3. Motorová jednotka
4. Kypřicí nože
5. Odlehčení od tahu kabelu
6. Obouruční bezpečnostní vypínač
- 6a Dvoubodový vypínač
- 6b Spínací páčka
- 6c Zástrčka síťové přípojky
7. Klipsy pro upevnění kabelu
8. 2x šroub pro montáž horní vodící rukojeti
9. 2x šroub pro montáž spodní vodící rukojeti
- CZ** 10. 2x šroub pro montáž obouručního bezpečnostního vypínače
11. 2x matice M6
12. 2x křídlová matice

2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je určen na kypření půdy (např. zahradních záhonů). Bezpodmínečně dodržujte omezení uvedená v bezpečnostních pokynech.

Dodržování výrobcem přiloženého návodu k obsluze je předpokladem pro řádné používání přístroje. Návod k obsluze obsahuje provozní, údržbářské a opravárenské podmínky.

CZ

Z bezpečnostních důvodů nesmí být přístroj používán jako hnací agregát pro jiné nástroje a sady nástrojů všeho druhu.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí:	230V ~ 50Hz
Příkon:	750 W
Šířka záběru:	30 cm
Kypřicí nože Ø:	22 cm
Volnoběžné otáčky:	400 min ⁻¹
Počet nožů:	4 kusy
Hladina akustického tlaku L _{pA} :	78,4 dB(A)
Nejistota K _{pA}	2,5 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA} :	93 dB(A)
Vibrace na rukojeti ahv:	≤ 2,5 m/s ²
Nejistota K _{pA}	1,5 dB
Druh ochrany:	IPX4
CZ Třída ochrany:	II

Nebezpečí!

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN ISO 3744:2010, EN ISO 11094:1991, EN ISO 20643:2005.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Pozor!

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

CZ

Varování!

Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Montáž (obr. 4-11)

- Položte motorovou jednotku a vodicí rukojeti za sebou na zem (obr. 4).
- Nezapomeňte nasunout odlehčení od tahu kabelu (obr. 6/pol. 5) na spodní vodicí rukojeť.
- Nasuňte spodní vodicí rukojeť na držák rukojeti a tyto spolu sešroubujte (obr. 5).
- Nyní sešroubujte horní vodicí rukojeť se spodní rukojetí (obr. 6).
- Namontujte obouruční bezpečnostní vypínač tak, jak je znázorněno na obr. 7-10.
- Upevněte kabel pomocí přiložených klipsů pro upevnění kabelu (obr. 11/7).

Elektrická přípojka

Přístroj může být připojen na každou zásuvku (230 V, střídavý proud). Přípustná je ovšem pouze zásuvka s ochranným kolíkem, k jejímuž jištění je třeba jistič vedení pro 16 A. Kromě toho musí být předřazen ochranný vypínač proti chybnému proudu (RCD) s max. 30 mA!

Napájecí vedení přístroje

Používejte prosím pouze nepoškozená napájecí vedení. Napájecí vedení přístroje nesmí být libovolně dlouhé (max. 50 m), protože je jinak snížen výkon elektromotoru. Napájecí vedení přístroje musí mít průřez 3 x 1,5 mm². Na napájecích vedeních přístroje vznikají obzvláště často škody izolace.

Příčiny toho jsou mimo jiné:

- trhliny způsobené stárnutím izolace
- zalomená místa způsobená neodborným upevněním nebo vedením napájecího vedení přístroje.

CZ

Takováto poškozená napájecí vedení jsou používána, i když jsou z důvodů poškození izolace životu nebezpečná. Kabely, zástrčky a zásuvky by měly vyhovovat dále uvedeným podmínkám. Napájecí vedení k připojení motyček musejí mít pryžovou izolaci.

Napájecí vedení musejí být minimálně typu H05RN-F a 3žilová. Natisknuté typové označení na napájecím vedení je předepsáno. Kupujte pouze napájecí vedení s označením! Zástrčky a zásuvky na napájecích vedeních musejí být z pryže a být chráněné proti stříkající vodě. Napájecí vedení nesmějí být libovolně dlouhá. Delší napájecí vedení vyžadují větší průřezy vodičů.

Napájecí vedení a spojovací vedení musí být pravidelně kontrolována, zda nejsou poškozena. Dbejte na to, aby byla vedení během kontroly bez proudu. Napájecí vedení celé odviňte. Překontrolujte také zavedení napájecích vedení na zástrčkách a zásuvkách, zda nevykazují zlomy.

6. Obsluha

6.1. Uvedení do provozu

Zapojte napájecí vedení přístroje do zástrčky (obr. 12/pol. 6c) a zajistěte napájecí vedení odlehčením od tahu kabelu (obr. 12/pol. 5).

Pozor! Aby se zabránilo nechtěnému zapnutí přístroje, je vodící rukojeť (obr. 13/pol. 1) vybavena dvoubodovým vypínačem (obr. 13/pol. 6a), který musí být zmáčknut dříve, než může být zmáčknutá spínací páčka (obr. 13/pol. 6b). Pokud je spínací páčka uvolněna, přístroj se vypne.

Proveďte tento proces několikrát, abyste si byli jisti, že přístroj správně pracuje. Před začátkem opravárenských nebo údržbářských prací na přístroji se musíte přesvědčit, že se kypřicí nože netočí a přístroj je odpojen od sítě.

Musí být vždy dodržována bezpečnostní vzdálenost mezi přístrojem a uživatelem daná vodícími rukojeťmi.

Při změnách směru jízdy na stráních a svazích je nutno dávat obzvlášť pozor. Dbejte na bezpečný postoj, noste boty s neklouzavou, profilovou podrážkou a dlouhé kalhoty.

Pracujte vždy příčně ke svahu.

Obzvláštní pozor dávejte při jízdě zpět a při tažení přístroje, nebezpečí klopýtnutí!

CZ

6.2. Pokyny ke správné práci

Postavte přístroj před plochu určenou k obdělání a držte ho pevně za vodící rukojeť, než ho zapnete.

Ved'te kypřicí nože přes plochu určenou k obdělání.

Na dosažení čistě obdělané půdy je třeba vodit přístroj pokud možno v rovných pásech. Přitom by se tyto pásy měly vždy o pár centimetrů překrývat, aby nezůstaly viditelné pruhy.

Motor včas vypněte, pokud jste došli na konec plochy určené k obdělání. Pokud je přístroj zvednutý (např. při změně směru), musí být motor vypnut.

Spodní stranu přístroje udržovat čistou a bezpodmínečně odstraňovat zbytky půdy.

Usazeniny ztěžují startování a ovlivňují pracovní hloubku.

Na svazích pracujte příčně ke svahu. Než budou provedeny jakékoliv kontroly kypřících nožů, vypnout motor a vytáhnout síťový kabel.

Pro přípravu na setí doporučujeme jednu z pracovních drah tak, jak jsou znázorněny na obr. 14.

Pracovní dráha A:

Kypřete nejdříve jednu dráhu za druhou, poté podruhé s otočením o 90 stupňů.

Pracovní dráha B:

CZ

Kypřete nejdříve jednu dráhu za druhou, poté podruhé tak, aby se dráhy překrývaly.

Varování!

Kypřicí nože se po vypnutí motoru ještě několik vteřin otáčejí. Nikdy se nepokoušejte je zastavit. Pokud pohybuje se kypřicí nože narazí na nějaký předmět, přístroj vypnout a počkat, až se kypřicí nože úplně zastaví. Poté zkontrolujte stav kypřících nožů. Pokud jsou poškozeny, musí být vyměněny.

Položte používané napájecí vedení přístroje v podobě smyčky na zem před použitou zásuvku. Pracujte směrem pryč od zásuvky event. od kabelu a dbejte na to, aby napájecí vedení přístroje leželo vždy na již hotové části obdělávané půdy, aby nebylo přejeto kypřicími noži.

7. Výměna síťového napájecího vedení

Nebezpečí!

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Nebezpečí!

Údržbářské a čisticí práce na přístroji, jako též snímání ochranných zařízení smí být prováděno pouze při zastaveném motoru a vytaženém síťovém vedení.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

CZ

8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.

Nebezpečí! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

dotýkal takové půdy.

8.5 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace získáte na požádání ve vaší prodejně Hornbach.

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

CZ

10. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

11. Plán vyhledávání chyb

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Motor nenaskočí	<ul style="list-style-type: none">- Žádný proud v zástrčce- Kabel defektní- Kombinace vypínač-zástrčka defektní- Přípojky na motoru nebo kondenzátoru uvolněny- Moc velká pracovní hloubka	<ul style="list-style-type: none">- Vedení a pojistky překontrolovat- Překontrolovat- Zákaznický servis - Zákaznický servis - Snížit pracovní hloubku
Klesá výkon motoru	<ul style="list-style-type: none">- Moc tvrdá půda- Nože silně opotřebenány	<ul style="list-style-type: none">- Upravit pracovní hloubku- Vyměnit kypřicí nože

CZ

Pozor! Na ochranu motoru je tento vybaven tepelným spínačem, který při přetížení vypne a po krátké přestávce na ochlazení opět automaticky zapne!



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

CZ

Přetisk nebo jiné rozmnožování dokumentace nebo průvodních dokumentů výrobků, také ve výtažcích, je povoleno pouze s výhradním schválením firmy Hornbach Baumarkt AG.

Technické změny vyhrazeny

12. Prohlášení o shodě ES

Prohlášení o shodě ES

dle ES směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES a směrnice o hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostoru 2000/14/ES(+2005/88/ES)

Tímto prohlašujeme, že dále označený produkt svou koncepcí a konstrukcí i námi do provozu uvedeným provedením odpovídá požadavkům níže uvedených směrnic ES.

Výrobce: Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Německo

Popis: Elektrická motyčka PE-EBH 7530
Číslo výrobku: 5599903
EAN: 4006825604528

Uplatněny byly následující harmonizované normy:
EN 60335-1:2012+A11; EN 709:1997+A4; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2;
EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2013

Shoda se směrnicí o hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostoru je prokázána dodržением následujících hodnot emisí:

Změřená hladina akustického výkonu: 91,93 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu: 93 dB (A)
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)



Bornheim, 27.07.2015

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/ Německo

13. Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Uhlíkové kartáčky, kypřicí nože
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo vad se obraťte na nejbližší prodejnu Hornbach. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

CZ

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?
Popište tuto chybnou funkci.

14. Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.

CZ

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.

3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
 - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřirozeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
 - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach,

škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).

- Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.

4. Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukážeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

CZ

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Obsluha
7. Výmena sieťového prípojného vedenia
8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov
9. Likvidácia a recyklácia
10. Skladovanie
11. Plán na hľadanie chýb
12. Vyhlásenie o zhode s normami EÚ
13. Servisné informácie
14. Záručný list

SK

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nепreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

SK

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

Vysvetlenie symbolov na prístroji (obr. 16):

1. Nebezpečenstvo! Dodržiavajte návod na použitie!
2. Nebezpečenstvo! Zástrčku okamžite vytiahnuť zo siete, keď je poškodené alebo prerezané vedenie.
3. Nebezpečenstvo! Nikdy nepoužívajte tento prístroj vo vlhkom prostredí.
4. Pozor! Nebezpečenstvo v dôsledku vymrštených častí, dodržiavajte bezpečnostný odstup.
5. Nebezpečenstvo! Rotujúci nástroj.
6. Pozor! Používajte ochranné okuliare!

7. Pozor! Používajte ochranu sluchu!
8. Nebezpečenstvo! Pred údržbou, čistením a opravami vytiahnite elektrický kábel zo siete.

Bezpečnostné predpisy

Nebezpečenstvo! Pri použití elektrických prístrojov je potrebné kvôli ochrane pred elektrickým úrazom, nebezpečenstvom zranenia a nebezpečenstvom vzniku požiaru, dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné opatrenia. Prečítajte si a dodržiavajte tieto pokyny pred používaním prístroja, a starostlivo uschovajte príručku s bezpečnostnými pokynmi.

1. Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave

- Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.

2. Dbajte na vplyvy okolia

- Nevystavujte elektrické prístroje dažďu. Nepoužívajte elektrické prístroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.

3. Chráňte sa pred elektrickým úrazom

- Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.

4. Zabráňte prístup deťom!

- Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do vašej pracovnej oblasti.

5. Ukladajte vaše prístroje na bezpečnom mieste

- Nepoužívané nástroje by mali byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.

6. Nepreťažujte vaše prístroje

- Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.

SK

7. Používajte vždy len správne nástroje

- Nepoužívajte na ťažké práce prístroje a nástroje alebo prídavné prípravky s príliš slabým výkonom. Nepoužívajte elektrický prístroj na účely a práce, na ktoré nebol určený, napríklad v žiadnom prípade nepoužívajte ručnú kruhovú pílu na stínanie stromov alebo rezanie konárov.

8. Pri práci používajte vhodný pracovný odev

- Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie alebo šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami prístroja. Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv. Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.

9. Používajte ochranné okuliare

- Pri prašných prácach používajte dýchaciu masku.

10. Nepoužívajte kábel na iné účely

- Nenoste váš elektrický prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

11. Dbajte na správny postoj pri práci

- Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.

12. Dôkladne ošetrujte vaše prístroje

- Udržujte vaše prístroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne. Dodržiavajte predpisy pre údržbu a pokyny pre výmenu nástrojov. Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventuálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom. Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahradte káble, ktoré sú poškodené. Udržujte rukoväte a držadlá suché a čisté od oleja a tukov.

13. Vytiahnite kábel zo siete

- Ak prístroj nepoužívate, pred údržbovými prácami na prístroji a pred výmenou nástroja, ako napr. pílového listu, vrtáku, brúsneho pásu a obrábacích nástrojov každého druhu.

14. Nezabudnite v prístroji zastrčené nástrojové kľúče

- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú

žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.

15. Vystríhajte sa abnormálneho držania tela

- Nikdy neprenášajte prístroje zapojené do elektrického prúdu s prstom na spínači. Presvedčte sa o tom, že je spínač pri pripojke na elektrickú sieť vypnutý.

16. Predlžovací kábel vonku

- Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú aj príslušne označené.

17. Buďte vždy pozorný

- Pozorujte vždy vašu prácu. Postupujte vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj vtedy, ak sa na prácu nemôžete koncentrovať.

18. Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja

- Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia sa dodržiavať všetky podmienky na používanie prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky by mali byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návodoch na obsluhu uvedené inak. Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.

19. Výstraha!

- Používajte kvôli vašej vlastnej bezpečnosti vždy len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú odporúčané a uvádzané výrobcom prístroja. Použitie obrábacích nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v návode na obsluhu alebo v katalógu, môže pre vás osobne znamenať vznik eventuálneho nebezpečenstva zranenia.

SK

20. Opravy smú byť vykonávané len odborným elektrotechnikom

- Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.

Špeciálne bezpečnostné predpisy

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s nastavovacími prvkami a správnym používaním tohto prístroja.
- V žiadnom prípade nedovoľte deťom ani iným osobám, ktoré nepoznajú tento návod na obsluhu, používať tento stroj. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek pre používanie tohto prístroja;
- V žiadnom prípade nepracujte, pokiaľ sa v blízkosti nachádzajú ďalšie osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá.
- Myslite na to, že osoba obsluhujúca stroj alebo používateľ stroja je zodpovedný za nehody s inými osobami alebo za škody spôsobené na ich majetku.

SK

Prípravné opatrenia

- Počas práce je vždy potrebné použitie pevnej obuvi a dlhých nohavíc. Nikdy nepracujte so strojom naboso alebo v ľahkých sandáloch.
- Celkovo skontrolujte priestranstvo, na ktorom chcete prístroj použiť a odstráňte z priestranstva všetky predmety, ktoré by mohli byť strojom odmrštené;
- Pred použitím sa musí vždy vizuálne skontrolovať, či nie sú nástroje opotrebované alebo poškodené. Z dôvodu zabránenia nevyváženosti sa smú opotrebované alebo poškodené diely a upevňovacie čapy vymieňať len v celých sadách.
- Použitie elektrické prípojné vedenia nesmú byť ľahšie ako ľahké gumené vedenia typu H05RN-F podľa normy DIN 57 282/VDE 0282 a musia mať minimálny prierez o veľkosti 1,5 mm². Spojka

musí byť odolná voči vode. Prípojné vedenie musí byť vedené cez odľahčovanie ťahu a pripojené na kombináciu vypínač-zásuvka. Pred použitím skontrolujte, či nie je vedenie poškodené alebo opotrebované. Prístroj nepoužívajte, ak sú vedenia opotrebované alebo poškodené. Ak sa pri práci poškodí elektrické vedenie, okamžite vytiahnite sieťový kábel zo siete a až potom skontrolujte závažnosť poškodenia. Až po vytiahnutí sieťovej zástrčky sa môžete dotýkať prípojného vedenia.

- Spojkové zásuvky na prípojných prvkoch musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iného termického materiálu s rovnakou pevnosťou alebo musia byť takýmto materiálom potiahnuté.
- Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté a prístroj v bezpečnom stave pre prácu.
- Prístroj sa smie napájať iba na takú elektrickú sieť, ktorá je vybavená ochranným elektrickým spínačom (RCD) s maximálnym prúdom 30 mA.

SK

Manipulácia

- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dostatočnom osvetlení.
- Dbajte vždy na bezpečný postoj pri práci vo svahu.
- Ved'te prístroj len pomalým krokovým tempom.
- Pracujte vždy priečne na svah, nikdy nie smerom nahor alebo nadol svahom.
- Buďte obzvlášť opatrní, keď meníte smer jazdy vo svahu.
- Nepracujte na nadmerne strmých svahoch.
- Buďte obzvlášť opatrní, keď obraciate stroj alebo keď ho priťahujete k sebe.
- Motor zapínajte opatrne podľa údajov výrobcu a dbajte na dostatočný odstup medzi nohami a nástrojom.
- Nikdy neprikladajte ruky ani nohy k alebo pod rotujúce časti prístroja.
- Nikdy nedvíhajte ani neprenášajte stroj s bežiacim motorom, okrem toho je potrebné vytiahnuť zástrčku zo siete.
- Motor sa musí vypnúť: kedykoľvek opustíte prístroj.

- Keď prístroj začne nezvyčajne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola.
- Dbajte na to, aby ste sa vyhýbali takým dráham, ktoré by mohli obmedziť voľný pohyb predlžovacieho kábla.
- Zabezpečte, aby boli vedenia mimo dosahu nožov. Nože môžu vedenia poškodiť a môže tak dôjsť ku kontaktu s aktívnymi časťami.

Údržba a skladovanie

- Postarajte sa vždy o to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté a prístroj sa tak nachádzal v bezpečnom prevádzkovom stave.
- Pred uložením prístroja v uzatvorených priestoroch je potrebné nechať motor dostatočne vychladnúť.
- Z bezpečnostných dôvodov vymieňajte opotrebované alebo poškodené súčiastky.
- Pred nastavovaním alebo čistením prístroja alebo pred kontrolou, či sa elektrické sieťové vedenie nezauzliklo alebo nepoškodilo, je potrebné prístroj vypnúť a vytiahnuť elektrický kábel zo siete.
- Motor vypnite a vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete:
 - pred tým, než budete uvoľňovať zablokovanie alebo odstraňovať upchatie.
 - pred tým, než budete prístroj čistiť, kontrolovať alebo vykonávať na prístroji iné práce.
 - po nabehnutí na prekážku.
 - ak bol zasiahnutý cudzí predmet.
 - ak prístroj nezvyčajne silne vibruje.
- Nedotýkajte sa poškodeného vedenia pred tým, než ho odpojíte od elektrickej siete. Poškodené vedenie môže viesť ku kontaktu s aktívnymi časťami.
- Nedotýkajte sa nožov, pokiaľ neodpojíte prístroj z elektrickej siete a nože sa úplne nezastavia.

SK

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1-3/12)

1. Horné posuvné držadlo
2. Dolné posuvné držadlo
3. Motorová jednotka
4. Sekacie nože
5. Odľahčenie káblového ťahu
6. 2-ručný bezpečnostný vypínač
- 6a Dvojbodový vypínač
- 6b Spínacia páčka
- 6c Sieťová prípojná zástrčka
7. Klipsy na pripevnenie kábla
8. 2x skrutka pre montáž horného posuvného držadla
9. 2x skrutka pre montáž dolného posuvného držadla
10. 2x skrutka pre montáž 2-ručného bezpečnostného vypínača
11. 2x matica M6
12. 2x krídlová matica

SK

2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy

3. Správne použitie prístroja

Prístroj je určený na kyprenie pôdy (napr. záhradných záhonov). Bezpodmienečne dbajte na obmedzenia v bezpečnostných pokynoch.

Dodržiavanie návodu na obsluhu, priloženého výrobcom, je predpokladom pre náležité zaobchádzanie s prístrojom. Návod na obsluhu obsahuje zároveň podmienky pre prevádzku, ošetrovanie a údržbu prístroja.

SK

Z bezpečnostných dôvodov nesmie byť prístroj používaný ako hnací agregát pre iné pracovné nástroje alebo akékoľvek nástrojové sady.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Sieťové napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkion:	750 W
Pracovná šírka:	30 cm
Sekacie nože Ø:	22 cm
Otáčky pri voľnobehu:	400 min ⁻¹
Počet nožov:	4 kusov
Hladina akustického tlaku L _{pA} :	78,4 dB (A)
Nepresnosť K	2,5 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA} :	93 dB (A)
Vibrácia na držadle a _{hv} :	< 2,5 m/s ²
Nepresnosť K	1,5 dB
Druh ochrany:	IPX4
Trieda ochrany:	II

SK

Nebezpečenstvo!

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN ISO 3744:2010, EN ISO 11094:1991, EN ISO 20643:2005.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

Pozor!

Zvyškové riziká

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudrzuje správnym spôsobom.

5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

SK

Výstraha!

Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vyťahnite zo siete elektrický kábel.

Montáž (obr. 4 - 11)

- Položte motorovú jednotku a posuvné držadlá za seba na zem (obr. 4).
- Nezapomnite nasunúť odľahčovanie ťahu kábla (obr. 6/pol. 5) cez dolné posuvné držadlo.
- Zasuňte dolné posuvné držadlo na držiaky posuvného držadla a zoskrutkujte ich spolu (obr. 5).
- Zoskrutkujte teraz horné posuvné držadlo so spodným držadlom (obr. 6).
- Namontujte 2-ručný bezpečnostný vypínač tak, ako to je znázornené na obr. 7 - 10.

- Pripevnite kábel pomocou priložených klíps na upevnenie kábla (obr. 11/7).

Elektrická prípojka

Prístroj môže byť zapojený na každú bežnú elektrickú zásuvku (230 voltov striedavý prúd). Prípustná je však len zásuvka s ochranným kontaktom, ktorá je zapojená na elektrickú poistku s hodnotou 16 A. Okrem toho by mal byť k dispozícii predradený ochranný elektrický spínač (RCD) s max. 30 mA!

Prípojné vedenie prístroja

Používajte s prístrojom len také prípojné vedenia, ktoré nie sú poškodené. Prípojné vedenie prístroja nesmie byť ľubovoľne dlhé (max. 50 m), pretože sa v opačnom prípade znižuje výkon elektromotora. Prípojné vedenie prístroja musí mať prierez s veľkosťou 3 x 1,5 mm². Na prípojných vedeniach prístroja vznikajú obzvlášť často poškodenia izolácie.

SK

Dôvody toho sú medzi iným:

- trhliny kvôli zostarnutiu izolácie
- prehnuté miesta kvôli nesprávnemu upevneniu alebo vedeniu prípojného vedenia prístroja

Takéto poškodené prípojné vedenia prístroja sa však často používajú, napriek tomu že sú kvôli poškodeniu izolácie životu nebezpečné. Káble, zástrčky a spojkové zásuvky musia preto vyhovovať nasledovným vymenovaným podmienkam. Prípojné vedenia prístroja určené k zapojeniu kyprčov pôdy musia mať gumenú izoláciu.

Prípojné vedenia prístroja musia byť minimálne typu H05RN-F a 3-žilové. Na prípojnóm vedení prístroja sa musí nachádzať normovaný nápis s typovým označením. Kupujte len prípojné vedenia s označením! Zástrčky a spojkové zásuvky na prípojných vedeniach

prístroja musia byť v gumovom vyhotovení a musia byť odolné voči vode. Prípojné vedenia prístroja nesmú byť ľubovoľne dlhé. Dlhšie prípojné vedenia si vyžadujú väčšie priemery vodičov. Prípojné vedenia a spájajúce vedenia musia byť pravidelne kontrolované na prípadné poškodenia. Dbajte na to, aby boli vedenia počas kontrolovania bez prúdu. Prípojné vedenie musíte celkom rozvinúť. Preskúšajte tiež vstupné časti prípojného vedenia prístroja, či sa na zástrčkách a spojkových zásuvkách nenachádzajú zalomené miesta.

6. Obsluha

6.1. Uvedenie do prevádzky

Zapojte prípojné vedenie prístroja na zástrčku (obr. 12/pol. 6c) a zabezpečte prípojné vedenie pomocou odľahčovania ťahu (obr. 12/pol. 5).

Pozor! Aby sa zabránilo samovoľnému zapnutiu prístroja, je posuvné držadlo (obr. 13/pol. 1) vybavené dvojbodovým vypínačom (obr. 13/pol. 6a), ktorý musí byť stlačený pred tým, než je možné stlačiť spínaciu páčku (obr. 13/pol. 6b). Keď pustíte spínaciu páčku, prístroj sa vypne.

SK

Vyskúšajte tento proces niekoľkokrát, aby ste sa presvedčili, že Váš prístroj funguje správne. Pred tým, než budete na prístroji vykonávať opravy alebo údržbové práce, musíte sa presvedčiť o tom, že sa sekacie nože netočia a že je prístroj odpojený zo siete.

Bezpečnostný odstup medzi prístrojom a obsluhujúcou osobou determinovaný vodiacim držadlom sa musí vždy dodržiavať.

Pri zmenách smeru pohybu na svahoch a plochách so sklonom je potrebná zvýšená opatrnosť. Dbajte na bezpečný postoj, používajte obuv z protišmykovými, profilovanými podrážkami a dlhé nohavice. Pracujte vždy kolmo na svah.

Pri pohybe späť a pri ťahaní prístroja smerom vzad je potrebná zvýšená opatrnosť, nebezpečenstvo potknutia sa!

6.2. Pokyny pre správnu prácu

Postavte prístroj pred plochu určenú na spracovanie a pevne uchopte držadlo predtým, než zapnete prístroj.

Ved'te sekacie nože po ploche určenej na spracovanie.

Pre dosiahnutie riadne spracovanej pôdy je potrebné viesť prístroj v čo najrovnejších dráhach. Pritom by sa mali tieto dráhy prekrývať vždy niekoľkými centimetrami, aby neostali neprevzdušnené pásy. Vypnite motor včas, keď prídete na koniec plochy určenej na spracovanie. Ak sa prístroj nadvihne (napr. pri zmene smeru pohybu), musí sa motor vypnúť.

Udržujte spodnú stranu prístroja čistú a zbavujte ju od zvyškov pôdy. Usadeniny sťažujú proces naštartovania a ovplyvňujú pracovnú hĺbku.

Na svahoch musí viesť smer práce kolmo na svah. Pred tým, než budete vykonávať akékoľvek kontroly na sekacích nožoch, je potrebné vypnúť motor a vytiahnuť kábel zo siete.

SK

Pre prípravu na osievanie odporúčame jednu z pracovných spôsobov tak, ako sú zobrazené na obr. 14.

Pracovný spôsob A:

Kyprite najskôr jednu dráhu za druhou, potom druhý krát s otočením o 90 stupňov.

Pracovný spôsob B:

Kyprite najskôr jednu dráhu za druhou, potom druhý krát tak, aby sa prekrývali navzájom jednotlivé dráhy.

Výstraha!

Sekacie nože sa po vypnutí motora točia ešte niekoľko sekúnd. Nikdy sa nepokúšajte ich zastaviť. Ak narazia sekacie nože v pohybe na nejaký predmet, vypnite prístroj a počkajte, kým sa sekacie nože celkom nezastavia. Skontrolujte potom stav sekacích nožov. Ak sú poškodené, je potrebná ich výmena.

Položte používané prípojné vedenie prístroja v slučkách na zem pred používanou zásuvkou. Pracujte smerom preč od zásuvky resp. od kábla a dbajte na to, aby ležalo prípojné vedenie prístroja vždy v oblasti pôdy, ktorá už bola spracovaná, aby tak prípojné vedenie nemohlo byť prejdené sekacími nožmi.

7. Výmena sieťového prípojného vedenia

Nebezpečenstvo!

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

SK

Nebezpečenstvo!

Údržbové a čistiace práce na prístroji ako aj odoberanie ochranných krytov a zariadení smú byť vykonávané vždy len so zastaveným motorom a vytiahnutou elektrickou zástrčkou.

8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

8.2 Uhlíkové kefy

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefy na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.

Nebezpečenstvo! Uhlíkové kefy smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

8.3 Výmena sekacích nožov

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame prenechať vykonať výmenu sekacích nožov autorizovaným odborníkom (pozri adresu na záručnom liste).

Pozor!

Používajte pracovné rukavice! Používajte vždy len originálne náhradné diely, pretože v opačnom prípade nemusí byť zaručená správna funkčnosť a bezpečnosť prístroja.

8.4 Údržba

SK

Postarajte sa o to, aby boli všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice, atď.) vždy pevne dotiahnuté, aby bola možná bezpečná práca s prístrojom. Skladujte prístroj na suchom mieste. Kvôli dlhej životnosti prístroja by mali byť všetky kovové diely vyčistené a následne naolejované. Čistite umelohmotné diely prístroja najlepšie pomocou kefy alebo handry.

Nepoužívajte žiadne riedidlá na odstraňovanie nečistoty. Pred každým začatím novej sezóny musíte bezpodmienečne skontrolovať stav prístroja. Pri prípadných opravách sa obráťte na náš zákaznícky servis (pozri adresu na záručnom liste). Všetky pohyblivé diely udržiavajte ľahkochočné (prípadne ich namažte).

Kontrola prevodového oleja (obr. 15)

Skrutka na vypúšťanie oleja sa nachádza na pravej strane skrine prevodovky. Ak je to potrebné, demontujte nože.

- Nakloňte elektrický kyprič pôdy na ľavú stranu, aby ste zabránili vniknutiu nečistoty alebo cudzích telies do prevodovky.
- Otvorte pomocou 5 mm imbusového kľúča skrutku na vypúšťanie oleja a nechajte olej vytiecť do pripravenej nádoby.
- Naplňte až po horný okraj nový kvalitný motorový olej.
- Znovu zaskrutkujte skrutku na vypúšťanie oleja.

Preprava

Pozor! Pred tým, než sa bude stroj prenášať, vypnite motor. Nože a stroj môžu byť poškodené aj v prípade vypnutého motora, pokiaľ budete elektrický kyprič pôdy ťahať po pevnej pôde. Zabráňte tomu, aby sa stroj dotýkal takejto pôdy.

8.5 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie Vám budú poskytnuté vo Vašej predajni Hornbach.

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

10. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

SK

11.Plán na hľadanie chýb

Porucha	Možné príčiny	Náprava
Motor sa nerozbieha	<ul style="list-style-type: none">- V zásuvke nie je prúd- Defektný kábel- Defektná kombinácia spínač-zástrčka- Uvoľnené prípojky na motore alebo kondenzátore- Príliš veľká pracovná hĺbka	<ul style="list-style-type: none">- Skontrolovať vedenie a poistku- Skontrolovať- Zákazníckym servisom - Zákazníckym servisom - Zmenšiť pracovnú hĺbku
Výkon motora sa zhoršuje	<ul style="list-style-type: none">- Príliš tvrdá pôda- Silne opotrebované nože	<ul style="list-style-type: none">- Opraviť pracovnú hĺbku- Vymeniť sekacie nože

SK

Upozornenie! Z dôvodu tepelnej ochrany je motor vybavený termospínačom, ktorý pri preťažení vypne motor a po krátkej fáze chladnutia ho znovu automaticky zapne!



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:
Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

SK

Dodatočná tlač alebo iné množenie dokumentácie a sprievodných dokumentov výrobkov ani ich častí, je prípustné len s výslovným súhlasom spoločnosti Hornbach Baumarkt AG.

Technické zmeny vyhradené

12. Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ podľa Smernice EÚ o strojných zariadeniach 2006/42/EÚ a Smernice o exteriéroch 2000/14/EÚ (+2005/88/EÚ)

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený výrobok zodpovedá svojou koncepciou a konštrukciou, ako aj verziou prístroja, ktorú sme uviedli na trh, požiadavkám dole uvedených smerníc EÚ.

Výrobca: Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim/ Nemecko

Popis: Elektrický kyprič pôdy PE-EBH 7530
Číslo výrobku: 5599903
EAN: 4006825604528

Použili sa nasledujúce harmonizované normy:

EN 60335-1:2012+A11; EN 709:1997+A4; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2;
EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2013

Zhoda so smernicou o interiéroch bude preukázaná dodržiavaním nasledujúcich emisných hodnôt:

Nameraná hladina akustického hluku: 91,93 dB (A)
Zaručená hladina akustického hluku: 93 dB (A)
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

Bornheim, dňa 27.07.2015



Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických
podkladov
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/ Nemecko

SK

13. Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Uhlíkové kefky, sekacie nože
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

SK

V prípade nedostatkov alebo porúch sa prosím obráťte na najbližšiu predajňu Hornbach. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
Popíšte túto chybnú funkciu.

14. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste, alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo

SK

nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).

- Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.

4. Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.

SK

Ohľadne opotrebovaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Operare
7. Schimbarea cablului de racord la rețea
8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb
9. Eliminarea și reciclarea
10. Lagăr
11. Plan de căutare a erorilor
12. Declarație de conformitate CE
13. Informații de service
14. Certificat de garanție

Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Pericol!

Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

RO

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un service clienți sau de o persoană cu calificare similară.

Descrierea simbolurilor de pe aparat (Fig. 16):

1. Pericol! Respectați instrucțiunile de folosire
2. Pericol! Scoateți imediat ștecherul din priză atunci când cablul este deteriorat sau rupt.
3. Pericol! Nu utilizați niciodată aparatul într-un mediu umed.
4. Atenție! Pericol cauzat de componente azvârlite, se va păstra distanța de siguranță.
5. Pericol! Sculă în mișcare.
6. Atenție! Purtați ochelari de protecție
7. Atenție! Purtați o protecție a auzului

8. Pericol! Înainte de întreținere, curățare și reparații scoateți ștecherul din priză.

Indicații de siguranță

Pericol! La utilizarea sculelor electrice, pentru protecția împotriva electrocutării precum și a pericolului de accidentare și de incendiu trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță. Citiți și respectați aceste indicații înainte de utilizarea aparatului. Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.

1. Mențineți zona de lucru în ordine

- Dezordinea la locul de muncă poate duce la accidente.

2. Țineți cont de influențele mediului

- Nu lăsați sculele electrice în ploaie. Nu utilizați sculele electrice în mediu umed sau ud. Asigurați iluminarea suficientă. Nu utilizați sculele electrice în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.

3. Protejați-vă împotriva electrocutării

- Evitați contactul corpului cu părțile legate la pământ, de exemplu conducte, corpuri de încălzire, sobe, frigidere.

4. Mențineți copiii la distanță!

- Nu lăsați alte persoane să atingă scula sau cablul, păstrați-le la distanță de zona de lucru.

5. Păstrați sculele la loc sigur

- Sculele nefolosite trebuie păstrate într-un loc uscat, închis și inaccessibil copiilor.

6. Nu suprasolicitați sculele

- Se lucrează mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.

7. Folosiți scula adecvată

- Nu folosiți scule slabe sau aparate improvizate pentru lucrări dificile. Nu folosiți niciodată sculele în scopurile și la lucrări, pentru care acestea nu sunt concepute; nu utilizați de exemplu un ferăstrău circular manual la doborârea copacilor sau tăierea crenștilor.

8. Purtați echipament de lucru adecvat

- Nu purtați haine largi sau bijuterii. Puteți fi prinși în piesele ce rotesc. La lucrări de executat în aer liber se recomandă îmbrăcarea unor mănuși de cauciuc și încălțăminte antiderapante. Părul lung va fi ascuns sub o plasă.

9. Utilizați ochelari de protecție

- Utilizați o mască atunci când efectuați lucrări care generează praf.

10. Nu folosiți cablul în alte scopuri decât alimentarea

- Nu purtați scula ținând-o de cablu și nu utilizați cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, a uleiului și a muchiilor ascuțite.

11. Nu lucrați în poziții incomode

- Evitați poziția anormală a corpului. Aveți grijă să mențineți o poziție sigură și să vă mențineți mereu echilibrul.

12. Îngrijiți sculele cu grijă

- Mențineți sculele ascuțite și curate, pentru a lucra bine și sigur. Urmați prevederile de întreținere și indicațiile pentru schimbarea sculelor. Controlați regulat ștecherul și cablul și solicitați un specialist pentru a înlocui aceste elemente atunci când sunt deteriorate. Controlați cablul prelungitor în mod periodic și înlocuiți cablurile deteriorate. Păstrați mânerul uscat și fără urme de ulei sau vaselină.

13. Scoateți ștecherul din priză

- În caz de neutilizare, înainte de efectuarea întreținerii sau la schimbarea sculei, ca de exemplu pânza de ferăstrău, burghiul sau mașinile unelte de orice tip.

14. Nu lăsați nici o cheie în zona sculei

- Verificați înainte de pornire dacă sunt îndepărtate cheile și sculele pentru reglaj.

15. Evitați pornirea nesupravegheată

- Nu purtați nici o sculă conectată la rețea ținând degetul pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul este deconectat în momentul racordării la rețeaua electrică.

16. Cabluri prelungitoare în aer liber

- În aer liber utilizați numai cabluri prelungitoare aprobate pentru aceasta și marcate în mod corespunzător.

17. Fiți mereu atenți

- Observați-vă munca. Fiți precauți. Nu utilizați scula dacă nu sunteți concentrat.

18. Controlați aparatul pentru a nu prezenta deteriorări

- Înainte de a continua utilizarea sculei verificați cu grijă dispozitivele de protecție sau părțile ușor deteriorate în ceea ce privește funcționarea ireproșabilă și corectă. Verificați dacă funcționarea părților în mișcare se realizează corect, dacă nu se agață sau dacă sunt părți deteriorate. Toate părțile trebuie să fie montate corect pentru a garanta siguranța aparatului. Dispozitivele de siguranță și părțile deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de către un atelier autorizat, dacă nu se precizează altfel în instrucțiunile de utilizare. Întrerupătoarele deteriorate trebuie înlocuite la un atelier autorizat. Nu utilizați scule la care întrerupătorul nu poate fi conectat sau deconectat.

19. Avertisment!

- Pentru siguranța Dvs. utilizați accesorii și aparate suplimentare care sunt indicate în instrucțiunile de utilizare sau care sunt recomandate sau precizate de către producător. Utilizarea altor scule de montaj sau accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de folosire sau în catalog poate reprezenta pentru Dvs. un pericol de accidentare.

20. Reparații efectuate numai de către electrician

- Această sculă electrică este conformă cu dispozițiile de siguranță în vigoare. Reparațiile pot fi efectuate numai de către un electrician, în caz contrar pot rezulta accidente pentru exploatator.

RO

Indicații de siguranță speciale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu părțile reglabile și cu utilizarea corectă a aparatului;
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu cunosc acest manual de utilizare să utilizeze acest aparat. Dispozițiile locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului;
- Nu lucrați niciodată atunci când în apropiere se află persoane, în special copii sau animale;
- Gândiți-vă că utilizatorul sau operatorul acestui aparat este responsabil pentru accidentele provocate altor persoane sau pentru deteriorarea bunurilor acestora.

Măsurile pregătitoare

- În timpul lucrului este obligatoriu să purtați încălțăminte stabilă și pantaloni lungi. Nu folosiți aparatul niciodată desculț sau cu sandale ușoare;
- Verificați în totalitate terenul pe care se va utiliza aparatul și îndepărtați toate obiectele care pot fi azvârlite de aceasta;
- Înainte de utilizare se va verifica întotdeauna prin control vizual, dacă sculele nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea descentrării, părțile uzate sau deteriorate și bolțurile de fixare pot fi schimbate numai în set.
- Cablurile de alimentare utilizate nu pot fi mai ușoare decât cablurile ușoare cu înveliș din cauciuc HO7RN-F cf. DIN 57.282/VDE 0282 și trebuie să aibă un diametru minim de 1,5 mm². Cuplajul trebuie să fie asigurat împotriva apei pulverizate. Cablul de racordare trebuie condus prin descărcarea de tracțiune și conectat la combinația întrerupător-ștecher. Verificați cablul înainte de utilizare pentru a nu prezenta semne de deteriorare sau uzură. Nu folosiți niciodată aparatul cu cabluri de racord uzate sau deteriorate. Atunci când cablul este deteriorat în timpul lucrului, scoateți imediat ștecherul din priză și abia apoi verificați dauna. Atingeți cablul de racord abia după ce ați scos ștecherul din priză.

RO

- Prizele de cuplaj de pe elementele de cuplaj trebuie să fie din cauciuc, PVC moale sau alt material termic din aceeași clasă de rezistență sau să fie acoperite cu acest material.
- Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse și aparatul să se afle într-o stare sigură de funcționare.
- Racordați aparatul doar la o sursă de alimentare cu energie electrică protejată printr-un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD), cu un curent de declanșare de maxim 30 mA.

Manipulare

- Folosiți prășitoarea doar la lumina zilei sau cu o iluminare artificială bună;
- Asigurați întotdeauna o poziție stabilă pe pante;
- Conduceți aparatul numai la pas;
- Lucrați întotdeauna perpendicular pe pantă, niciodată în sus sau în jos;
- Fiți extrem de precauți atunci când modificați direcția de deplasare pe pantă;
- Nu lucrați pe pante foarte abrupte;
- Fiți extrem de precauți atunci când întoarceți aparatul sau îl trageți spre Dvs;
- Porniți motorul cu grijă, conform indicațiilor producătorului și păstrați o distanță suficientă între aparat și picioare;
- Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele pe sau sub piese rotative;
- Nu ridicați sau trageți niciodată un aparat cu motorul în funcțiune și scoateți ștecherul din priză.
- Motorul se va opri întotdeauna când părăsiți aparatul;
- În cazul în care aparatul începe să vibreze neobișnuit, este necesară o verificare imediată;
- Aveți grijă să evitați traseele care pot împiedica deplasarea liberă a cablului prelungitor;

RO

- Țineți cablurile la distanță de cuțite. Cuțitele pot deteriora cablurile, provocând astfel contactul cu componentele active.

Întreținerea și depozitarea

- Aveți întotdeauna grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie strânse bine, pentru a asigura o stare de funcționare sigură a aparatului;
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul în încăperi închise;
- Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate;
- Înainte de setarea sau curățarea aparatului sau înainte de a verifica dacă nu este întrerupt sau deteriorat cablul de alimentare, deconectați aparatul și scoateți ștecherul din priză;
- Opriți motorul și scoateți ștecherul din priză:
 - înainte de a elimina blocaje sau dopuri.
 - înainte de a curăța și verifica aparatul sau de a efectua lucrări la aparat.
- după ce ați dat peste un obstacol.
- dacă ați dat peste un corp străin.
- dacă aparatul vibrează neobișnuit de tare.
- Nu atingeți cabluri deteriorate înainte de deconectarea de la rețea. Aceasta poate duce la contactul cu componentele active.
- Nu atingeți cuțitele înainte de deconectarea aparatului de la rețea și înainte de oprirea completă a cuțitelor.

RO

Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1-3/12)

1. Etrier de împingere superior
2. Etrier de împingere inferior
3. Unitate motor
4. Cuțit prășitor
5. Descărcarea de tracțiune a cablului
6. Întrerupător de siguranță pentru două mâini
- 6a Întrerupător bipozițional
- 6b Etrier de conectare
- 6c Ștecher de rețea
7. Cleme pentru fixarea cablului
8. 2x Șurub pentru montarea etrierului de împingere superior
9. 2x Șurub pentru montarea etrierului de împingere inferior
10. 2x Șurub pentru montarea întrerupătorului de siguranță pentru două mâini
11. 2x Piuliță M6
12. 2x Piuliță fluture

RO

2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.

- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

Aparatul se pretează pentru prășirea solului (de ex. straturi de grădină). Aveți neapărat în vedere restricțiile menționate în indicațiile de siguranță.

RO

Respectarea manualului de utilizare anexat de producător este o condiție de bază pentru utilizarea conformă a aparatului. Instrucțiunile de utilizare cuprind de asemenea condițiile de operare, întreținere și revizie.

Din motive de siguranță aparatul nu se va folosi ca agregat de antrenare pentru alte unelte de lucru și seturi de unelte de orice tip.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme.

me survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrativ, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Tensiunea de alimentare:	230 V~ 50 Hz
Putere:	750 W
Lățimea de lucru:	30 cm
Ø prășitor:	22 cm
Turația la relanti:	400 rot/min ⁻¹
Numărul cuțitelor:	4 bucăți
Nivelul presiunii sonore L _{pA} :	78,4 dB(A)
Nesiguranță K	2,5 dB
Nivelul capacității sonore L _{WA} :	93 dB(A)
Vibrații pe bara de protecție a _{hv} :	< 2,5 m/s ²
Nesiguranță K	1,5 dB
Tip de protecție:	IPX4
Clasa de protecție:	II

RO

Pericol!

Zgomote și vibrații

Valorile nivelelor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN ISO 3744:2010, EN ISO 11094:1991, EN ISO 20643:2005.

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

Atenție!

Riscuri reziduale

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

5.Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de racordarea la rețeaua electrică asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a mașinii corespund cu cele ale rețelei.

RO

Avertisment!

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte a executa reglaje la mașină.

Montarea (Fig. 4-11)

- Așezați unitatea motor și etrierile de împingere pe rând pe sol (Fig. 4).
- Nu uitați să treceți descărcarea de tracțiune a cablului (Fig. 6/Poz. 5) peste etrierul de împingere inferior.
- Poziționați etrierul de împingere inferior pe suporturile etrierului și îmbinați-le prin înșurubare (Fig. 5).
- Îmbinați acum etrierul de împingere superior cu cel inferior (Fig. 6).
- Montați întrerupătorul de siguranță pentru două mâini așa cum este indicat în figurile 7-10.
- Fixați cablul cu ajutorul clemelor livrate (Fig. 11/7).

Racord de curent la rețea

Aparatul poate fi racordat la orice priză electrică (cu curent alternativ de 230 V). Este admisă însă numai o priză cu protecție de contact care este asigurată cu un întrerupător de protecție a cablului de 16A. Deasemenea trebuie prevăzut și un întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi (RCD) cu max. 30mA!

Cablul de racord al aparatului

Folosiți numai cabluri de racord care nu sunt deteriorate. Nu folosiți cabluri de racord prea lungi (max. 50m), în caz contrar poate fi redusă capacitatea electromotorului. Cablul de racord al aparatului trebuie să prezinte o secțiune transversală de 3 x 1,5mm². Cablurile de racord ale aparatului pot suferi deseori pagube de izolație.

Cauzele pot fi printre altele:

- fisuri datorate uzurii izolației
- frânturi datorate fixării sau ghidării necorespunzătoare a cablului de racord al aparatului

RO

Astfel de cabluri de racord deteriorate sunt folosite, cu toate că pagubele de izolație reprezintă un pericol vital. Cablul, ștecherul și cuplajele trebuie să îndeplinească condițiile enumerate în continuare. Cablurile de alimentare pentru racordul prășitorilor trebuie să prezinte o izolație de cauciuc. Cablurile de racord ale aparatului trebuie să fie cel puțin de tipul H05RN-F și să fie trifilare. Un marcaj cu denumirea tipului pe cablul de racord al aparatului este prescris.

Cumpărați numai cabluri de racord cu marcaj! Ștecherile și cuplajele cablurilor de racord trebuie să fie din cauciuc și să fie asigurate împotriva apei pulverizate. Țineți cont de lungimea cablului de racord al aparatului. Cabluri de racord mai lungi solicită un diametru mai mare al conductorului. Cablurile de alimentare și cablurile prelungitoare trebuie verificate periodic pentru a nu prezenta semne de deteriorare. În timpul verificării cablurilor acestea nu au voie să fie sub tensiune.

Desfășurați cablul de racord al aparatului în totalitate. Verificați de asemenea dacă cablurile de alimentare racordate la ștechere și cuplaje nu prezintă frânturi.

6. Operare

6.1. Punerea în funcțiune

Racordați cablul de rețea al aparatului la ștecher (Fig. 12/Poz. 6c) și asigurați-l prin descărcarea de tracțiune (Fig. 12/Poz. 5).

Atenție! Pentru a evita pornirea nedorită a aparatului, etrierul de împingere (Fig. 13/Poz. 1) este echipat cu un întrerupător bipozițional (Fig. 13/Poz. 6a), care trebuie acționat înainte de a putea apăsa etrierul de conectare (Fig. 13 / Poz. 6b). Aparatul se oprește în momentul eliberării etrierului de conectare. Efectuați acest procedeu de câteva ori, pentru a vă asigura că aparatul funcționează corect. Înainte de a efectua lucrări de reparații sau întreținere la aparat, trebuie să vă asigurați că cuțitele prășitoare nu se rotesc și aparatul este deconectat de la rețea. Distanța de siguranță dată de barele de ghidaj între aparat și utilizator trebuie întotdeauna respectată. La modificarea direcției de mers la taluzuri și pante este necesară o atenție sporită. Aveți grijă să adoptați o poziție sigură, purtați încălțăminte cu tălpi aderente și pantaloni lungi.

RO

Lucrați întotdeauna perpendicular pe pantă. Fiți extrem de precauți la mișcările în marșarier și la tractarea aparatului, pericol de împiedicare!

6.2. Indicații pentru lucrul corect

Așezați aparatul pe suprafața de prelucrat și țineți bine etrierul de împingere la pornirea aparatului. Treceți cuțitul prășitor peste suprafața de prelucrat.

Pentru obținerea unei suprafețe bine prelucrate conduceți aparatul pe benzi cât mai drepte. Pentru aceasta trebuie să suprapuneți ben-

zile cu câțiva centimetri, pentru a nu rămâne dungi.

Oprii din timp motorul, atunci când ați ajuns la capătul suprafeței de prelucrat. Motorul trebuie neapărat oprit, atunci când ridicați aparatul (de ex. la schimbarea direcției de mers).

Partea inferioară a aparatului trebuie menținută curată, îndepărtați neapărat depunerile de pământ. Depunerile îngreunează pornirea și afectează adâncimea de lucru.

Pe pante, direcția de lucru trebuie poziționată perpendicular pe pantă. Înainte de a efectua orice control ale cuțitelor prășitoare, oprii motorul și deconectați cablul de alimentare de la rețea.

Pentru pregătirea însămânțării vă recomandăm să procedați după unul din modalitățile de lucru arătate în figura 14.

Modalitate de lucru A:

Săpați rândurile unul după altul în aceeași direcție, iar apoi săpați rândurile perpendicular (la 90 grade).

Modalitate de lucru B:

Săpați întâi un rând după altul, apoi reveniți în aceeași direcție, astfel încât a doua săpătură să se suprapună parțial cu prima.

RO

Avertisment!

După oprirea motorului cuțitele prășitoare se mai rotesc câteva secunde. Nu încercați niciodată să le opriți. Dacă cuțitele prășitoare aflate în mișcare lovesc un obiect, oprii aparatul și așteptați până cuțitele prășitoare se opresc complet. Controlați apoi starea cuțitelor de prășit. Dacă acestea sunt deteriorate, ele trebuie schimbate.

Așezați cablul de alimentare al aparatului sub formă de bucle în fața prizei utilizate, pe sol. Începeți să lucrați îndepărtându-vă de priză sau de cablu și aveți grijă ca acest cablu de alimentare să se afle întotdeauna pe solul deja prelucrat, astfel nu riscați să treceți cu cuțitele de prășit peste cablu.

7. Schimbarea cablului de racord la rețea

Pericol!

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice clienți sau de o persoană cu calificare similară.

8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Pericol!

Lucrări de întreținere și curățare la aparat, precum și îndepărtarea dispozitivelor de protecție se fac numai cu motorul oprit și cablul de rețea deconectat.

8.1 Curățarea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

8.2 Periile de cărbune

În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.

Pericol! Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

8.3 Schimbarea cuțitelor de prășit

Din motive de securitate, recomandăm ca schimbarea cuțitelor prășitoare să se facă de către un specialist autorizat (vezi adresa din certificatul de garanție).

Atenție!

Purtați mănuși de lucru! Folosiți numai piese de schimb originale, în caz contrar în anumite condiții nu poate fi garantată funcționarea și siguranța aparatului.

8.4 Întreținerea

Asigurați-vă că toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt strânse bine astfel ca Dvs. să puteți lucra sigur cu aparatul. Depozitați aparatul într-o încăpere uscată. Pentru o durată de funcționare îndelungată toate piesele metalice trebuie curățate și apoi unse.

Curățați piesele din material plastic pe cât posibil cu perii sau cârpe. Nu folosiți solvenți pentru îndepărtarea mizeriei. Înainte de fiecare început de sezon verificați obligatoriu starea aparatului. În caz de reparații adresați-vă atelierului nostru pentru clienți service (vezi adresa de pe certificatul de garanție).

Piesele mobile trebuie să se miște cu ușurință (eventual trebuie unse).

RO

Verificarea uleiului pentru angrenaj (Fig. 15)

Șurubul de scurgere a uleiului se găsește în partea dreaptă a cutiei de viteze. Dacă este necesar, demontați cuțitele.

- Răsturnați prășitorul electric pe partea stângă, pentru a împiedica pătrunderea murdăriei sau a corpurilor străine în angrenaj.
- Desfaceți șurubul de scurgere a uleiului cu ajutorul unei chei imbus de 5 mm și lăsați uleiul să se scurgă într-un recipient.
- Umpleți apoi rezervorul până la marginea superioară cu ulei de motor nou, de calitate superioară.
- Înșurubați la loc șurubul de scurgere a uleiului.

Transportul

Opriți motorul înainte de transportarea mașinii. Cuțitele și mașina pot fi deteriorate dacă prășitorul electric este tras pe sol rigid, chiar dacă motorul este oprit. Evitați ca mașina să atingă un astfel de sol.

8.5 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale obțineți la cerere la magazinul dvs. de specialitate Hornbach.

9. Eliminarea și reciclarea

RO

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel reutilizabil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

10. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

11. Plan de căutare a erorilor

Defecțiuni	Cauze posibile	Remediere
Motorul nu pornește	<ul style="list-style-type: none">- Nu există curent în ștecher- Cablul defect- Combinația întrerupător - ștecher defectă- Racordurile la motor sau condensator sunt desprinse- Adâncimea de lucru prea mare	<ul style="list-style-type: none">- Verificați cablul și siguranța- se va verifica- printr-un atelier service pentru clienți- printr-un atelier service pentru clienți- reduceți adâncimea de lucru
Slăbește puterea motorului	<ul style="list-style-type: none">- Pământ prea tare- Cuțitele sunt foarte uzate	<ul style="list-style-type: none">- Corecți adâncimea de lucru- schimbați cuțitele de prășit

RO

Indicație! Pentru a proteja motorul, acesta este prevăzut cu un întrerupător termic care decuplează la suprasolicitare și după o scurtă perioadă de răcire cuplează automat din nou!



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice și electronice vechi și punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:

Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare și deșeuri. Nu sunt afectate accesoriile atașate aparatelor vechi și materiale auxiliare fără componente electrice.

RO

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Hornbach Baumarkt AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

12.Declarație de conformitate CE

Declarație de conformitate CE

în conformitate cu directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice și directive
2000/14/CE(+2005/88/CE) privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior

Prin prezenta declarăm că în ceea ce privește concepția și tipul, precum și în ceea ce privește execuția produsului introdus de noi pe piață, produsul denumit mai jos îndeplinește toate cerințele prevăzute în directivele CE menționate mai jos.

Producător: Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Descriere: Prășitor electric PE-EBH 7530
Cod de articol: 5599903
EAN: 4006825604528

S-au aplicat următoarele standarde armonizate:

EN 60335-1:2012+A11; EN 709:1997+A4; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2;
EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2013

Conformitatea cu directiva privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior este dovedită prin respectarea următoarelor valori de emisie:

Nivel putere sonoră măsurat: 91,93 dB (A)
Nivel de putere sonoră garantat: 93 dB (A)
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

Bornheim, astăzi, 27.07.2015



Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
(responsabilitatea socială a întreprinderii)
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

RO

13. Informații de service

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Perii de cărbune, cuțit prășitor
Material de consum/ Piese de consum*	
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecțiuni adresați-vă celui mai apropiat magazin de specialitate Hornbach. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

RO

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?
Descrieți această defecțiune.

14. Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului service indicat la finalul acestui certificat de garanție sau magazinului la care ați achiziționat aparatul. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului.
Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
 - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.

RO

- Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
 - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 3 ani și începe din data cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.

RO

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

Table of contents

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Replacing the power cable
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling
10. Storage
11. Troubleshooting guide
12. EC Declaration of Conformity
13. Service information
14. Warranty certificate

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

Danger!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

GB

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

Explanation of the symbols on the machine (Fig. 16):

1. Danger! Note the instructions for use!
2. Danger! If the cable is damaged or cut, pull out the power plug from the mains immediately.
3. Danger! Never use the equipment in damp locations.
4. Caution! Danger from catapulted parts; keep a safe distance.
5. Danger! Rotating tool.
6. Caution! Wear safety goggles!
7. Caution! Wear ear muffs!
8. Danger! Pull the power plug before carrying out maintenance, cleaning and repair work.

Safety instructions

Danger! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following. Read and follow these instructions before using the equipment and keep the safety information in a safe place.

1. **Keep work area clean**
 - Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **Consider work area environment**
 - Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock**
 - Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigerators).
4. **Keep children away**
 - Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. **Store idle tools**
 - When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.
6. **Don't force tool**
 - It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. **Use right tool**
 - Don't force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended: for example, don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
8. **Dress properly**
 - Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

GB

9. Use safety glasses

- Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.

10. Don't abuse cord

- Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

11. Don't overreach

- Keep proper footing and balance at all times.

12. Maintain tools with care

- Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

13. Disconnect tools

- When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.

14. Remove adjusting keys and wrenches

- Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

GB

15. Avoid unintentional starting

- Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.

16. Outdoor use extension cords

- When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.

17. Stay alert

- Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

18. Check damaged parts

- Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, moun-

ting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.

19. Warning

– The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction or the Einhell catalog may present a risk of personal injury.

20. Have your tool repaired by an expert

– This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.

Additional safety instructions

- Read the operating instructions with due care. Familiarize yourself with the operator controls and proper operation of the machine
- Never allow children or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the machine. Contact your local governmental agency for information regarding minimum age requirements for operating the machine
- Never work in the direct vicinity of persons - especially children - or animals.
- Always keep in mind that the machine operator or user is responsible for accidents involving other persons and/or damage to their property.

GB

Preliminary measures

- Always wear sturdy, non-slip footwear and long trousers when working. Never operate the machine barefoot or in sandals.
- Check the ground on which the machine will be used and remove all objects that could be caught up and violently flung out by it.
- Before using the machine, always visually examine the tools for excessive wear or damage. To prevent any imbalance, replace worn out or damaged parts and mounting bolts as a set only.
- The power cables used are not to be of a lighter duty class than light rubber-insulated H05RN-F in accordance with DIN 57282/ VDE 0282 and they must have a cross section of at least 1.5 mm². The connection must be splash-proof. The power cable must be fed through the stress-relief clips and be plugged into the switch/plug block. Before use, check the cable for damage and signs of aging. Never use the machine with worn or damaged cables. If the cable is damaged while working, pull the power plug immediately and only then inspect the damage. Do not touch the power cable until the plug has been pulled.
- Socket couplers to connection elements must be made from rubber, soft PVC or other thermal material of equal rigidity or coated with such material.
- Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely and that the machine is in safe working condition.
- The equipment may only be connected to a power supply protected by means of an earth-leakage circuit breaker (RCD) with a maximum operating current of 30 mA.

GB

Handling

- Work only in daylight or in good light.
- Always maintain good footing on inclines.
- Only operate the machine at a walking pace.
- Work perpendicular to the slope, never up or down it.
- Be particularly careful when you change direction on a slope.
- Do not work on overly steep inclines.

- Be particularly careful when you turn the machine around or pull it toward yourself.
- Switch on the motor carefully as described in the instructions from the manufacturer and ensure that you keep your feet at a safe distance from the tool.
- Never move your hands or feet toward or under any rotating parts.
- Never lift or carry a machine whilst the motor is running; in addition the power plug should be pulled.
- Switch off the motor whenever you leave the machine unattended.
- If the machine begins to experience unusual vibrations, immediately switch it off and check it.
- Ensure that you avoid paths that could restrict the free movement of the extension cable.
- Keep cables away from the cutters. The cutters may cause damage to the cables and result in contact with active parts.

Maintenance and storage

- Always make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely so that the machine is in safe working condition.
- Allow the motor to cool before you put the machine in an enclosed area.
- For your own safety, replace worn or damaged parts without delay.
- Switch the machine off and pull the power plug before carrying out any adjustment or cleaning work on it, and before checking to see if the mains connection is entwined or damaged.
- Switch off the motor and pull the power plug:
 - before you dislodge any blockages or clogs.
 - before you clean the machine, inspect it or carry out work on the machine.
 - after you have traveled over an obstacle.
 - if you have struck a foreign object.
 - if the equipment begins to experience exceptionally strong vibrations

GB

- Do not touch damaged cables before disconnected from the power supply. Touching a damaged cable may result in contact with active parts.
- Do not touch the cutters before the equipment is disconnected from the power supply and the cutters have reached a standstill.

Do not lose these safety instructions

GB

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1-3/12)

1. Top push bar
2. Bottom push bar
3. Motor unit
4. Hoe blades
5. Cable strain-relief clamp
6. Two-hand safety switch
- 6a Two-point switch
- 6b Selector lever
- 6c Power plug
7. Cable securing clips
8. 2x screw for installing the top push bar
9. 2x screw for installing the bottom push bar
10. 2x screw for installing 2-hand safety switch
11. 2x nut M6
12. 2x wing nut

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

GB

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Original operating instructions
- Safety instructions

3. Proper use

The machine is designed for digging soil (for example garden beds). Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the machine is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.

GB

For safety reasons, the machine may not be used as a drive unit for other work tools or tool sets of any kind.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Voltage	230V ~ 50Hz
Power input	750 W
Working width	30 cm
Hoe diameter	22 cm
Idle speed	400 rpm
Number of blades	4 pieces
L _{pA} noise level	78,4 dB(A)
K uncertainty:.....	2,5 dB (A)
L _{WA} peak noise level	93 dB(A)
Vibration at the handlebars a _{hv}	< 2.5 m/s ²
K uncertainty:.....	1,5 dB (A)
Protection type.....	IPX4
Protection class:	II

Danger!

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN ISO 3744:2010, EN ISO 11094:1991 and EN ISO 20643:2005.

GB

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Caution!

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Warning!

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

GB

Assembly (Fig. 4-11)

- Place the motor unit and the push bars on the ground in order (Fig. 4).
- Do not forget to slide the cable strain-relief clamp (Fig. 6/Item 5) over the bottom push bar.
- Slide the bottom push bar on to the push bar holder and secure the two components to each other (Fig. 5).
- Now secure the top push bar to the bottom push bar (Fig. 6).
- Install the 2-hand safety switch as shown in Fig. 7-10.
- Secure the cable using the supplied cable securing clips (Fig. 11/7)

Power supply

The machine can be connected to any light socket-outlet (with 230 Volt alternating current). However, the socket outlet must have an earthing contact protected by a 16 A circuit breaker. Additionally, a residual current device (RCD) circuit-breaker with max. 30 mA must be used!

Power cable for the device

Please only use power cables that are not damaged. The total length of the power cable should not exceed 50 meters; going beyond this distance will reduce the power output of the electric motor. The power cable must have a cross-section of 3 x 1.5 mm². The insulating sheath of such machines is frequently damaged.

Some of the causes for this are:

- Cracking due to old age of the insulation
- Kinking caused by improper fastening or guidance of the power cable

Even though power cables with damaged insulation sheaths pose a lethal hazard, some people still use them. Do not make this mistake! Cables, plugs and socket couplers must meet the following requirements listed below. Power cables used to connect machines must have a rubber insulation sheath.

GB

The power cables must, at the very minimum, be of type HO5RN-F and 3-stranded. The cable type must be printed somewhere on the power cable. Only purchase power cables that are marked! Plugs and socket couplers for the power cables must be made from rubber and splash-proof. There is a limit to how long power cables can be. Longer power cables require larger conductor cross-sections. Power cables and connecting lines must be regularly checked for damage. Ensure that the lines are de-energized before checking them. Completely unwind the power cable. Also check power cable entry points, plugs and socket couplers for kinks.

6. Operation

6.1 Starting up

Connect the machine's power supply cable to the plug (Fig. 12/Item 6c) and secure the power cable with the strain-relief clamp (Fig 12/Item 5).

Caution! To prevent accidental start-up of the machine, the push-bar is equipped with a two-point switch (Fig. 13/Item 6a) which must be pressed before the lever switch (Fig. 13/Item 6b) can be pressed. If the lever switch is released, the machine switches off. Repeat this process several times so that you are sure that your machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the hoe blades are not rotating and that the power supply is disconnected.

Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the machine and the user. Be especially careful when changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always work along the incline (not up and down).

GB

Use special caution when backing up and pulling the machine (tripping hazard).

6.2 Tips for proper working

Place the machine in front of the area you wish to hoe and hold it securely on the push bar before you switch on the machine. Guide the hoe blades over the area.

To achieve cleanly hoed soil always ensure that you guide the machine in straight lines wherever possible. In so doing, the aeration swaths should always overlap each other by a few centimeters in order to avoid bare strips.

Switch off the motor promptly when you arrive at the end of the area you wished to hoe. The motor must be switched off when you raise the machine (for example to change direction).

Keep the underside of the machine clean and remove soil deposits. Deposits make it more difficult to start the machine and decrease the working depth. Work perpendicular to the slope on inclined areas. The machine must be switched off and the mains cable disconnected before you make any checks on the hoe blades.

Prior to sowing, we recommend one of the methods of preparation as shown in Figure 14.

Method A:

First hoe the ground row by row, then carry out the hoeing a second time but at an angle of 90 degrees.

Method B:

First hoe the ground row by row, then carry out the hoeing a second time but with overlapping paths.

Warning!

The hoe blades will continue to rotate for a few seconds after the motor is switched off. Never attempt to manually stop them. In the event that the rotating hoe blade strikes an object, immediately switch off the machine and wait for the hoe blades to come to a complete stop. Then inspect the condition of the hoe blades. Replace any parts that are damaged.

GB

Lay the power cable on the ground in front of the outlet in a figure 8. Work away from the outlet or cable and ensure that the power cable always trails in the hoed soil which will prevent the hoe blades from traveling over the cable.

7. Replacing the power cable

Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!

Maintenance and cleaning work on the machine as well as removal of the safety devices may only be performed when the motor is switched off and the power cable has been pulled.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

GB

8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

Danger! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

8.3 Replace the hoe blades

For safety reasons, we recommend having the hoe blades replaced by an authorized professional (see address on warranty certificate). Wear working gloves. Use only genuine spare parts since otherwise the function and safety of the machine cannot be guaranteed.

8.4 Maintenance

Ensure that all mounting components (i.e. screws, bolts, nuts etc.) are always tightened so that the machine can be safely operated at all times.

Store the device in a dry room. All the metal parts should be cleaned and then oil to ensure that they provide a long life. For best results, clean the plastic parts of the machine with a brush or rag. Do not use any solvents to remove dirt.

At the end of the season, perform a general inspection of the machine and remove any deposits which may have accumulated. At the start of each season, ensure that you check the condition of the machine. If repairs are necessary, please contact one of our customer service centers (see address on warranty certificate).

Ensure that all moving parts are kept running smoothly (lubricate if necessary).

GB

Checking the gear oil (Fig. 15)

The oil drainage screw is fitted to the right side of the gear box. If necessary, dismantle the blades.

- Place the electric hoe on its left side to ensure that no dirt or foreign bodies get into the gears.
- Use a 5 mm Allen key to open the oil drainage screw and let the oil drain off into a container.
- Refill the equipment with new and high-grade motor lubricating oil.
- Screw the oil drainage screw back in place.

Transport

Important. Switch off the motor before transporting the equipment. If you pull the electric hoe over hard ground, the blades and the equipment may be damaged even with the motor switched off. Make sure that the equipment does not come into contact with such a surface.

8.5 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

Current prices and information are available on request at your Hornbach store.

9. Disposal and recycling

GB

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

11. Troubleshooting guide

Fault	Possible causes	Remedy
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> - No power at the plug - Cable defective - Switch/plug block defective - Motor terminals or capacitor disconnected - excessive working depth 	<ul style="list-style-type: none"> - Check the power cable and fuse - Check - By customer service workshop - By customer service workshop - Reduce working depth
Motor performance drops	<ul style="list-style-type: none"> - Soil too hard - Blades badly worn 	<ul style="list-style-type: none"> - Correct working depth - Replace hoe blades

Notice! For protection, the motor is equipped with a thermal switch which cuts out when the motor is overloaded and switches on again automatically after a short cooling period.

GB



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying the products is permitted only with the express consent of Hornbach Baumarkt AG.

Subject to technical changes

12. EC Declaration of Conformity

EC Declaration of Conformity

in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive 2000/14/EC (+2005/88/EC)

We hereby declare that the machine identified below conforms with the basic safety and health requirements of EC Directives 2006/42/EC and 2000/14/EC by virtue of its design and construction in the configuration in which we sell it.

Manufacturer: Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim, Germany

Description: Electric hoe PE-EBH 7530
Art. No.: 5599903
EAN: 4006825604528

The following harmonised standards were applied:
EN 60335-1:2012+A11; EN 709:1997+A4; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2;
EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2013

The conformity with the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive is verified by the adherence to the following emissions values:

Measured sound power level: 91,93 dB(A)
Guaranteed sound power level: 93 dB(A)
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)

Bornheim, 27/07/2015



Andreas Back
Head of Quality Management &
Person authorised to compile the technical file
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim, Germany

GB

13. Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Carbon brushes, cultivator blade
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In case of defects or faults, please contact your nearest Hornbach store. Describe the fault as precisely as possible and always answer the following questions:

GB

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
Describe this malfunction.

14. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card or the sales outlet from where you bought the device. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.

Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.

3. The following are not covered by our guarantee:
 - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
 - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as

GB

sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).

- Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.

4. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

GB

**Hornbach Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com**

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Manufactured for HORNBAACH-Baumarkt AG
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany

ED201507